GS
Grand Seiko

Mechanical

Operating Instructions

SEIKO WATCH CORPORATION
www.grand-seiko.com

JSYGS9S8-2501
Printed in Japan

شكرا جزيلاً على اختيارك ساعة سيكو. و من أجل الاستخدام الصحيح و السليم لساعة سيكو يرجى قراءة التعليمات بعناية في هذا الكتيب قبل الاستعمال.

يتوفر حجم السوار عند البائع الذي تم شراء الساعة منه. اذا لم تستطع الحصول علي حجم السوار في محل البيع لأنك حصلت على الساعة كهدية أو انتقلت إلى مكان آخر، فيرجى الاتصال بشبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الإلكتروني. الخدمة قد تكون متوفرة مقابل ثمن في محلات أخرى، ومع ذلك، بعض المحلات قد لا تقوم بالخدمة.

إذا كانت الساعة تحتوي طبقة شفافة للحماية من التخدش، تأكد من نزعها قبل استعمال الساعة. إذا تم استخدام الساعة مع الطبقة الشفافة فإن الأوساخ والعرق والغبار والرطوبة قد تلتصق بالطبقة وتسبب الصدأ.

المحتويات

■ **مقدمة - نبذة عن الساعة الميكانيكية -** **2**
- سمات الساعة الميكانيكية 3
- من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة 5

■ **تنبيهات حول الاستخدام** **8**
■ **تنبيهات حول الاستخدام** **9**
■ **فحص رقم العيار و مستوى مقاومة الماء** **10**
■ **تنبيهات حول مقاومة الماء** **11**
■ **أسماء الأجزاء** **15**
■ **كيفية الاستعمال** **18**
- التاج 18
- مؤشر احتياطي الطاقة 19
- كيفية الاستعمال (للموديل 9S27، 9S65، 9S68، 9S85 .CAL) 20
- كيفية الاستعمال (للموديل 9S86، 9S66 .CAL) 22

※ فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة عن العالم 29
- كيفية الاستعمال (للموديل 9S64، 9S63 .CAL) 30
- كيفية الاستعمال (للموديل 9S61 .CAL) 32

■ **وظائف موديل الغواص** **33**
- فص دوار باتجاه واحد 33
- منظم الانزلاق 34

■ **معيار غراند سيكو** **35**
- شهادة اختبار معيار جراند سيكو 37
- تنبيهات حول دقة الساعة الميكانيكية 38

■ **للمحافظة على جودة ساعتك** **39**
- خدمة بعد البيع 39
- الضمان 40
- العناية اليومية 41
- السوار 42
- مقاومة المغناطيسية (تأثير المغناطيسية) 43
- لوميبرايت 44
- تحري الأعطال 45

■ **المواصفات (المحرك)** **46**

مقدمة - نبذة عن الساعة الميكانيكية -

شكرًا جزيلاً لك على شرائك ساعة غراند سيكو الميكانيكية

امسك ساعتك بلطف

استمع إلى تكة الساعة تيك تاك، تيك تاك، تيك تاك يمكن سماع صوت لطيف و خفيف

يمكن استدعاء الصوت روح و مهارة الحرفين في الكريستال

تم تجميع الأجزاء يدويًا واحدًا واحدًا بعناية و حرفية منح الحياة للساعة الميكانيكية تم إعطاء البرهان بالصوت

الكلام حول الدقة الساعات الميكانيكية لا يمكن مقارنتها بساعات الكوارتز و هذا شيء مؤكد

مع ذلك، تمت متابعة دقة الساعة الميكانيكية بواسطة الأيدي البشرية الروح و المعرفة الكاملة للحرفيين

الساعة الميكانيكية معقدة، حساسة وفيها لمسة الإنسان نريد أن تعلموا جميعا أن سحر الساعة الميكانيكية ليس له

حدود لذلك قمنا بعمل هذا الكتيب الذي يبين الدقة

متمنين لك وقتا طيبا مع غراند سيكو لوقت طويل طويل

SEIKO WATCH CORPORATION

ساعات الكوارتز و الساعات الميكانيكية _ ما الفرق بينهما

سوف نشرح عن طريق مثال

ساعات الكوارتز التي أصبحت تألفها جيدًا.
إنها تمامًا مثل طائرة يتم السيطرة عليها بواسطة الكمبيوتر
إن بطارية واي سي و كريستال تجعل ساعات الكوارتز تعمل كهربائيًا بصورة دقيقة.

ربما يحصل نقص أو زيادة بسيطة أثناء ارتداء الساعة مع ذلك،
إنه صغير جدًا يصعب ملاحظته خلال الحياة اليومية

إذا كانت ساعة الكوارتز تماثل الطيارة فإن الساعة الميكانيكية تشبه البايسكل.

جميع أجزاء الساعة تعمل سوية ميكانيكي لتعمل التيك.
لذلك فإن الساعة الميكانيكية تتأثر بالظروف الخارجية ببساطة.

إذا كانت ساخنة فإن الساعة تميل الي النقص في الوقت. واذا أصبحت قوة دفع الساعة قليلة (عندما تكون كمية لف النابض قليلة)، فإن الدقة تصبح غير مستقرة.
إذا تم تغيير وضع سكون الساعة سوف تتأثر الدقة أيضًا

إن نسبة النقص/الزيادة سيكون واضحًا بحيث يمكن أن نلاحظ ذلك في الحياة اليومية.

الدقة مبينة بواسطة النسبة اليومية

النقص/الزيادة المقاسة للساعة لليوم.
إنه يدعي النسبة اليومية.

دقة الساعة الميكانيكية يتم بيانها اعتياديًا كنسبة يومية.

دقة الساعة الميكانيكية تتغير بصورة دقيقة يوميًا بيوم، اعتمادا علي الظروف الخارجية.

و هكذا، بملاحظة النقص/الزيادة في يوم واحد فقط لا يمكن أن تحكم ما هي دقة الساعة.

إذا أخذت معدلات نسبة النقص/الزيادة يوميًا لمدة أسبوع واحد إلى عشرة أيام، فيمكنك الحكم عيل دقة الساعة.

في حالة الساعات الكوارتز، يتم بيان الدقة اعتياديًا بواسطة النسبة شهريًا/سنويًا.
مجموع النقص/الزيادة للشهر/السنة تسمي معدل النقص/ الزيادة بالنسبة للساعات الكوارتز.

متوسط المعدل اليومي/ دقة الاستخدام العادي

دقة الساعة اميليكانيكي تتغري حسب عدة أشياء، مثل مقدار لف النابض، أو درجة الحرارة، أو وضع السكون للساعة.

وهكذا، ولبيان دقة الساعة اميليكانيكية بصورة متساوية وليس حسب الظروف، يتم قياس النقص /الزيادة للساعة اميليكانيكية قبل وضع الأجزاء املتحركة للساعة داخل الغالف ويكون القياس تحت مسيطر عليها ويتم الفحص لعدة ايام.
و المعدل المقاس يسمي "متوسط المعدل اليومي".

المعيار القياسي في كل من ISO3159 ومعيار غراند سيكو* هو متوسط المعدل اليومي.
* "معيار غراند سيكو" صفحة 35

هذا المعدل هو البيانات المقيسة في الظروف المسيطر عليها صناعيًا من أجل أن يتم تقيم/بيان قابليات الساعات الميكانيكية بصورة صحيحة بدون أن تتأثر بتغييرات الظروف البيئية. لذلك فهي تختلف عن "دقة الاستخدام العادي" عندما تكون مرتديًا لساعتك.

دقة الساعة الميكانيكية تختلف بصورة دقيقة يومًا بيوم حسب الظروف المحيطة بالساعة.
إنها مثل شئ حي، هو واحد من فقرات جذابية الساعة الميكانيكية.

ينبغي أن تتراوح دقة الاستخدام العادي أثناء الاستخدام ما بين ١ ثانية/يوم الي +١٠ ثوان (-١ الي +٨ ثوان لطرازي Cal. 9S86 و 9S85 ، أو من -٥ الي +١٠ ثوان لطراز Cal. 9S27) /يوم. إذا تجاوز متوسط المعدلات اليومية هذا المستوي يوصى بضبط الساعة وفقا لذلك. لضبط الدقة لأكبر قدر ممكن، فإن المعلومات مثل معدل النقص/الزيادة لساعتك وكيف تستعملها هي معلومات مهمة جدا. يُرجى إعلامنا بما يلي عند طلب ضبط ساعتك في مركز الخدمة لدينا.

(1) معدل النقص/الزيادة اليومي لمدة أسبوع واحد الي عشرة ايام
مثال، معدل +١١ ثانية

(2) العدد التقريبي لساعات ارتداء الساعة في اليوم الواحد للفترة أعلاه
مثال، ١٠ ساعات

(3) وضع سكون الساعة في حالة عدم ارتداء الساعة،
أفقية - القرص للأعلى
عمودية - الاكليل للأعلى

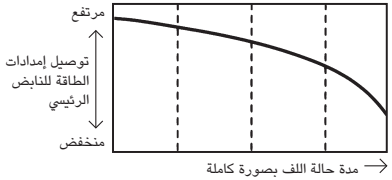
من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة القاعدة رقم ١

لف النابض الرئيسي لساعتك الميكانيكية في وقت ثابت.

كما أن لكل شئ قاعدة يتم على اساسها فإن هناك قاعدة لعملية لف النابض.

هل سمعت بها من قبل؟
نرجو أن تتذكرها دائما.

النابض الرئيسي -هو مصدر طاقة الساعة الميكانيكية.
عندما يكون ملفوف بالكامل سيكون بإمكانه أن يجهز الساعة بطاقة مستقرة لكل جزء متحرك في الساعة و تصبح دقة الساعة في الغالب.



حتى إذا كانت الساعة من طراز التدوير الذاتي، إذا اكتشفت أن الدقة غير مستقرة، فقم بإدارة بكرة الضبط لتدوير النابض الرئيسي بمقدار أكبر.
إذا كان عملك مكتبي و لا تتحرك بشكل كافٍ، فسوف لا يتم لف النابض بصورة كافية.
أما إذا كانت الساعة من الطراز ميكانيكي التدوير، فقم بإدارة بكرة الضبط كل يوم، في وقت محدد لتدوير النابض الرئيسي بدرجة كافية.

لاستخدام الساعة بدقة أفضل، لف النابض الرئيسي كل يوم في وقت ثابت.
يرجي العمل بهذه القاعدة للحصول على أفضل نتيجة ممكنة.

علي سبيل المثال، يمكن أن تجعلها قاعدة بأن تلف الساعة كلما تنهض من النوم صباحًا أو في وقت الغداء.

من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة القاعدة رقم ٢

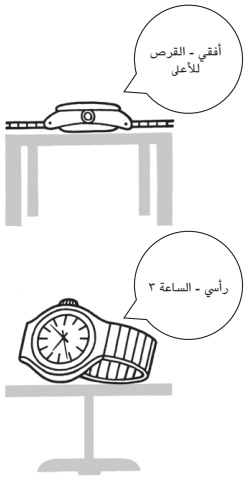
ضع ساعتك بصورة صحيحة، هكذا.

نصف يوم، أربع و عشرون ساعة، عندما لا ترتدون الساعة. الدقة أثناء عدم ارتداء الساعة هي ضمن "دقة الاستخدام العادي".

الساعة الميكانيكية التي تم نزعها.
ما الوضع الذي يجب أن يكون عليها؟

نقص/زيادة الساعة الميكانيكية يعتمد على وضع سكون الساعة.
في أحد الأوضاع تتجه الساعة إلى الزيادة، بينما في وضع آخر لا تقوم بذلك.

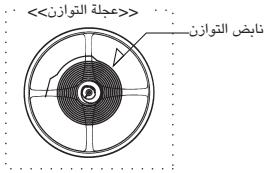
على سبيل المثال، أثناء نومك في المساء عندما لا تلبس الساعة، ضع الساعة في مختلف الاوضاع لمدة سبع إلى ثمان ساعات كوضعها ووجها متجهًا للأعلى أو الإكليل للأسفل لإيجاد أفضل وضع للسكون من أجل تقليل النقص/الزيادة التي تحدث أثناء ارتدائك للساعة.



من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة القاعدة رقم ٣

إن الدقة سوف تتغير حسب درجة الحرارة.

يتم لف قطعة معدنية ٠,١ مم أي بسمك الشعرة.
إنه المفتاح الذى يتحكم بدقة الساعة الميكانيكية.



المعادن تتمدد و تتقلص حسب درجة الحرارة. هذه الخاصية لجميع المعادن تستخدم أيضًا على نابض التوازن. إن ذلك يؤثر على دقة الساعة الميكانيكية.
بكلمات أخرى،
عندما يكون ساخنًا فإن نابض التوازن يتمدد و تتجه الساعة نحو النقص.
و عندما يكون باردًا، فإن نابض التوازن يتقلص و تتجه الساعة نحو الزيادة. إن ذلك هو الوضع التقليدي.

من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة القاعدة رقم ٤

حافظ على ساعتك الميكانيكية بعيدا عن المواد الميغناطيسية.

بعد نزع ساعتك هل تتركها قرب تليفون الموبايل؟ أو تضعها على التلفزيون أو الكمبيوتر؟
هل تضعها فى حقيبتك مع تليفون الموبايل؟

الساعات لا تحب المغناطيسية.
ربما تقوم بالنقص أو الزيادة عندما تتأثر بالمغناطيسية.

لجعل ساعتك الميكانكية تعمل بدقة أكثر، المهم ألا تترك الساعة قرب المواد المغناطيسية لفترة طويلة.

تشكل الهواتف الخلوية وأجهزة التلفزيون والسماعات، على وجه التحديد، مجالات مغناطيسية قوية. هناك الكثير من الأجسام المعدنية من حولنا، مثل القلادات المغناطيسية وإبزيم حقائب السيدات والأجزاء المغناطيسية في الثلاجة.
انتبه إلى ذلك رجاءا.

من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة القاعدة رقم ٥

لا تعرض ساعتك الميكانيكية إلى هزة قوية.

عندما تلعب الجولف أو التنس أو البيسبول.

عندما تلعب رياضة تسبب للذراع حركة قوية. يرجى أن تنزع ساعتك الميكانيكية.

إن لذلك أسبابًا.

على سبيل المثال، فى اللحظة التى تضرب فيها كرة الجولف بمضرب الجولف فإن صدمة الكرة بالمضرب هى ١ طن تقريبا.

إن الصدمة تنتقل إلى معصمك و هذا سيؤثر بدوره على كل جزء صغير داخل ساعتك الميكانيكية.

فى بعض الاحيان فإن الصدمة سوف تشوه أو تكسر جزء الساعة.
إن "ضربة جيدة" بالنسبة لك "ضربة سيئة" لساعتك.

من أجل استعمال ساعتك الميكانيكية مدى الحياة القاعدة رقم ٦

الصيانة الشاملة، مرة كل ثلاث إلى أربع سنوات

احب ساعتك مرة كل ثلاث إلى أربع سنوات.
اعمل لها صيانة شاملة.

ف حالة الساعة اميكانيكية، ليست هناك حاجة لاستبدال البطارية مع ذلك، صيانة ساعتك ضرورية أيضًا.

مرة كل ثلاث إلى أربع سنوات، يرجى أخذ ساعتك إل مركز الخدمة الذي تتعامل معه لفحص وتنظيف كل جزء ف ساعتك.

بعد البدء باستعمال الساعة، فإن ساعتك سوف لا تأخذ اية راحة.

وفي حالة الساعة الميكانيكية، فإن القدرة التى يتم إعطاؤها إلى الترس الساعة هي أقوى مقارنة بساعة الكوارتز. لذلك فإن الأجزاء يمكن أن تستهلك، الزيت ربما يجف أو يصبح غير كافٍ فى بعض الأجزاء.

خصوصًا، أن السنوات الثلاث إلى الأربع الأولى بعد البدء باستعمال ساعتك هي الفرتة التي تتعود فيها أجزاء الساعة بعضها عل البعض اآلخر، وتالمسها بعضها مع البعض اآلخر يسبب مسحوقا معدنيا اضافيا.

أول عملية تصليح شاملة هي الأهم لإطالة العمر الافتراضى للساعة الميكانيكية.

أن تتذكر دائما صيانة شاملة، كل ثلاث إلى أربع سنوات

يمكن أن تعترب ذلك حبا لساعتك.

■ تنبيهات حول الاستخدام

○ دقة الاستعمال الاعتيادى للساعة الميكانيكية تتغير حسب ظروف الاستعمال الشخصي مثل حالة لف النابض الرئيسي بواسطة كمية حركة ذراع الشخص المستخدم للساعة في اليوم، درجة حرارة الجو المحيط بالساعة ووضع (اتجاه الساعة). بناءً على ذلك، فإن الدقة الفعلية للاستعمال الاعتيادى عند الاستخدام بواسطة الزبون قد تختلف من القيمة الرقمية لكل فقرة محددة فى معيار سيكو غراند.

○ يتم ضبط النطاق المستهدف لدقة الاستخدام المعتدل أثناء استخدام العميل للساعة فعليًا على ما بين -١٠ ثانية إلى +١٠ ثوانٍ (- ١ إلى + ٨ ثوان لطرازي Cal. 9S86 و 9S85، أو من -٥ الي +١٠ ثوان لطراز Cal. 9S27) /يوم.

للحكم على دقّة الاستخدام العادي بشكل صحيح، يُرجى استخدام الساعة ليس ليوم واحد فقط، وإنما لمدة تتراوح تقريبًا بين أسبوع و١٠ أيام في ظل ظروف الاستخدام العادي للتحقق من عدم حدوث تقديم أو تأخير في الوقت. إذا تجاوز متوسط القيمة اليومية النطاق المستهدف يوصى بضبط الساعة. (لمزيد من التفاصيل يرجى الرجوع إلى صفحة 35.)

○ شهادة اختبار معيار سيكو غراند المرفقة تؤيد قيم وحدة حركة مفردة قبل التجمع فى الغلاف والتي تم قياسها تحت ظروف مسيطر عليها صناعيا فى مصنع الإنتاج واجتازت فحص معيار سيكو غراند.

إذا تم فقدان الشهادة أو في حالة ما بعد التصليح أو الضبط، سوف لا يمكن إعادة إصدارها.

■ تنبيهات حول الاستخدام

⚠ تحذير ما لم يتم الالتزام بصور تامة بتعليمات السلامة التالية فقد تتعرض إلى مخاطر شديدة مثل الإصابات الخطرة.

توقف عن ارتداء الساعة فورا فى الحالات التالية.

○ إذا أصبح هيكل الساعة أو سيرها ذو حافة بسبب التآكل أو ماشابه.
○ إذا برزت المسامير من السير.
* اتصل فورا بالبائع الذي اشتريت الساعة منه أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الإلكتروني.

احتفظ بالساعة و ملحقاتها بعيدا عن متناول الصغار والأطفال.

يجب الانتباه لمنع الصغار أو الأطفال من ابتلاع الملحقات بصورة لا إرادية.
إذا ابتلع الصغير أو الطفل البطارية أو أحد الملحقات، استشر الطبيب فورا لأن ذلك سيكون خطرا على صحة الصغير أو الطفل.

⚠ تنبيه ما لم يتم الالتزام بصورة تامة بتعليمات السلامة التالية فقد تتعرض إلى مخاطر شديدة مثل الإصابات الخطرة.

تجنب ارتداء الساعة أو حفظها فى الأماكن التالية.

○ الأماكن التى تتبخر فيها المواد الطيارة (مثل مواد التجميل ومزيلات الأصباغ، قاتل الحشرات، الثنر إلخ)
○ الأماكن التى تقل فيها درجة الحرارة عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٥٣ درجة مئوية لمدة طويلة
○ الأماكن التى تتأثر بالمجالات المغناطيسية أو الكهربائية
○ الأماكن التى فيها اهتزازات قوية
○ الأماكن عالية الرطوبة
○ الأماكن ذات الاتربة

إذا لاحظت أي أعراض حساسية أو تشقق فى الجلد

توقف عن ارتداء الساعة فورا واستشر أشخاصا متخصصين في حساسية الجلد.

تنبيهات أخرى

○ اضبط السوار املعدني يحتاج إلى معرفة ومهارة مهنية.
يرجى الطلب إلى البائع الذي اشتريت الساعة منه لاستبدال السوار المعدني لأن هناك خطر إصابة اليد أو الأصابع وخشية من فقدان الأجزاء.
○ لا تفكك الساعة أو تعبث بها.
○ احفظ الساعة بعيدا عن الصغار والأطفال يجب اتخاذ عناية زائدة لتلافي مخاطر الإصابات أو الحساسية أو الحكة التي قد تنتج من لمس الساعة.
○ إذا كانت الساعة من نوع الطوق أو القلادة فإن السير أو السلسلة المتصلة بالساعة قد تسبب تلف ملابسك أو تصيب يدك أو عنقك أو بعض الأجزاء الأخرى من جسمك.
○ يرجى التذكر بأنه إذا تم نزع الساعة ووضعها على أي سطح كما هي، فإن ظهر الغلاف والسير والإبزيم سوف يحتك بعضها بالبعض وذلك يؤدي إلى خدوش في ظهر الغلاف. ننصح بوضع قطعة قماش ناعمة بين ظهر الغلاف والسير والإبزيم بعد نزع الساعة من يدك.

■ فحص رقم العيار و مستوى مقاومة الماء

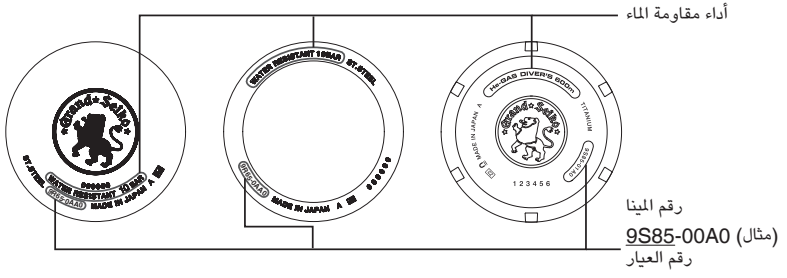
حول رقم العيار

رقم العيار هو رقم مكون من أربع مراتب يشير إلي موديل المحرك (جزء ميكانيكى فى الساعة). تم تصنيع ساعة غراند سيكو بنظام حركة مخصص ويبدأ رقم العيار الميكانيكي ب "9S"، ورقم عيار Spring Drive يبدأ ب "9R"، ويُشار إلى رقم عيار الكوارتز باستخدام ٤ أرقام تبدأ ب "9F" و"8J" و"4J".

كيفية فحص رقم العيار

رقم الموديل المكون من أربع مراتب موجود على ظهر الغلاف هو رقم العيار.

(ظهر غلاف ساعة غواص) **(ظهر غلاف شفاف)** **(ظهر غلاف اعتيادي)**



* الرسومات أعلاه هي أمثلة وربما تختلف من ظهر الغلاف للساعة المشتراة.

مقاومة الماء

راجع الجدول التالي للشرح حول درجة أداء مقاومة الماء لساعتك قبل ان تستعملها.

العلامة على ظهر الساعة	اداء مقاومة الماء	ظروف الاستعمال
لا توجد علامة	لا توجد علامة	تجنب قطرات الماء والعرق
WATER RESISTANT	مقاومة للماء فى الحياة اليومية	الساعة تقاوم التلامس غير المقصود مع الماء فى الحياة اليومية **⚠ تحذير** غير ملائمة للسباحة
WATER RESISTANT 5 BAR	مقاومة للمياه فى الحياة اليومية حتي ٥ ضغط جوى	الساعة مناسبة للسباحة
WATER RESISTANT 10 (20) BAR	مقاومة للماء فى الحياه اليومية حتي ١٠ (٢٠) ضغط جوى	الساعة مناسبة للغوص الذى لا يستخدم أسطوانة الهواء.
DIVER'S WATCH 200m أو AIR DIVER'S 200m	يمكن استخدام الساعة فى الغوص الذى يستخدم الهواء المضغوط فى اسطوانة ويمكن أن تتحمل ضغط الماء لعمق ٢٠٠ م.	الساعة مناسبة للاستعمال فى غوص العميق الأصيل.
DIVER'S WATCH 600m أو FOR SATURATION DIVING He GAS DIVER'S 600m	يمكن ارتداء الساعة للغوص باستخدام غاز الهيليوم و يمكن ان تتحمل ضغط الماء لغاية عمق ٦٠٠ متر.	الساعة ملائمة للاستعمال فى غوص التشبع.

* قد يختلف إعداد العرض وتصميمه بحسب الطراز.

■ تنبيهات حول مقاومة الماء

⚠ تنبيه

تجنب تدوير التاج أو سحبه للخارج عندما تكون الساعة مبتلة.

ربما يتسرب الماء إلى داخل الساعة.

* إذا ظهر ضباب أو فقاعات ماء على السطح الداخلي لزجاج الساعة لفترة طويلة، فإن أداء وظيفة مقاومة الماء تكون قد تعرضت للخلل.

اتصل فورا بالبائع الذي اشتريت الساعة منه أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الإلكتروني.

تجنب ترك الرطوبة والعرق والأتربة على الساعة لفترة طويلة.

اعلم أن الساعة المقاومة للماء ربما تقل مقاومتها للماء بسبب الاتساخ الملتصق على الزجاج أو الكازكيت أو الصدأ على الفولاذ.

تجنب ارتداء الساعة أثناء الاستحمام أو السونا.

قد يتسبب البخار أو الصابون أو بعض مكونات الماء الساخن في تعجيل تلف أداء مقاومة الماء بالساعة.

إذا كان مستوى مقاومة الماء لساعتك معرف كـ "WATER RESISTANT"

⚠ تحذير

لا تستخدم الساعة في الغوص العميق أو غوص التشبع.

لم يتم إجراء الفحوصات المحكمة التي تجري في بيئات تحمّل مصطنعة والتي تتم عادة على الساعات المصممة للغوص أو غوص التشبع. لذا عند الغوص ينصح باستخدام ساعات خاصة بالغوص.

⚠ تنبيه

لا تسكب المياه الجارية مباشرة من الحنفية.

يعتبر ضغط الماء الجاري من الحنفية عاملا كافيًا لتقليل كفاءة الساعة في أداء مقاومة الماء للساعات المضادة للماء في الحياة اليومية.

إذا تم تحديد مستوى مقاومة الماء للساعة الخاصة بك ب "DIVER'S WATCH 200m" أو "AIR DIVER'S 200m"

تحذير

- لا تستخدم الساعة فى حالة غوص التشبع الذي يستخدم غاز الهيليوم.
- أثناء الغوص، لا تشغل مطلقا الساعة في أي وضع آخر غير الوضع المذكور في هذا الكتيب.

تنبيه

قبل استخدام ساعة الغوص، يجب أن تتدرب بصورة صحيحة على مختلف أنواع الغوص وتكون لديك خبرة كافية ومهارة للغوص بسلامة. عند الغوص، التزم بقواعد الغوص.

إذا تم تحديد مستوى مقاومة الماء للساعة الخاصة بك ب "DIVER'S WATCH 600m FOR SATURATION DIVING" أو "He GAS DIVER'S 600m"

تحذير

- تتوافق هذه الساعة مع غوص التشبع. لا تستخدم هذا المنتج فى غوص التشبع إلا إذا كنت تتمتع بالخبرات و التقنيات اللازمة لغوص التشبع. قم بمعرفة إجراءات التشغيل والتعامل مع هذا المنتج بعناية وفحص كل خصائص هذا المنتج قبل كل عملية غوص.
- احرص على التحقق بدقة من تصنيف العمق المُشار إليه على قرص الساعة، أو على ظهر العلبة، وعدم استخدام الساعة تحت الماء بعدما يتجاوز العمق المحدد.
- أثناء الغوص، لا تشغل مطلقا الساعة في أي وضع آخر غير الوضع المذكور في هذا الكتيب.

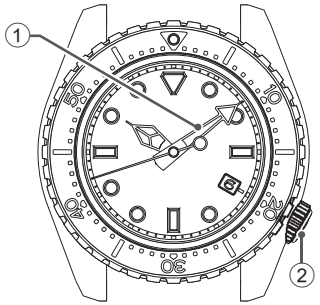
تنبيه

قبل استخدام ساعة الغوص، يجب أن تتدرب بصورة صحيحة على مختلف أنواع الغوص وتكون لديك خبرة كافية ومهارة للغوص بسلامة. عند الغوص، التزم بقواعد الغوص.

احتياطات الغوص (شائعة أثناء الغوص تحت الماء وغوص التشبّع)

○ قبل الغوص

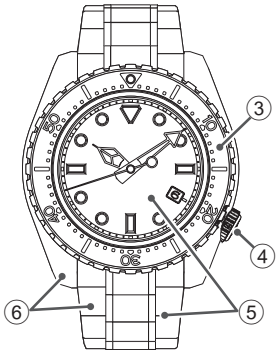
افحص الفقرات التالية قبل الغوص.
"أسماء الأجزاء" ←صفحة 15



① تم ضبط الوقت بصورة صحيحة.

② قم بلف البكرة لتحريك آليات الساعة، حتى لا تتوقف في المياه.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18
"كيف تلف النابض الرئيسي" ←صفحة 20

③ القرص الدوار يدور بسهولة. (دوران الفص ألا يكون مرتخيا أو متصلبا.)
"فص دوار باتجاه واحد" ←صفحة 33



④ التاج ملفوف للداخل بصورة تامة.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18

⑤ عدم وجود حالة غير طبيعية مثل التشققات و الأضرار الموجودة على السير أو الزجاج.

⑥ أن السير مثبت بصورة محكمة بواسطة قضبان النابض والإبزيم والأجزاء الأخرى.

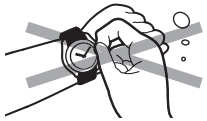
تنبيه

إذا لاحظت أية حالات غير طبيعية، فاتصل بالبائع الذى اشتريت منه الساعة أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الالكترونى.

○ أثناء الغوص

تأكد من ملاحظة التعليمات التالية عندما ترتدى الساعة أثناء الغوص.

ارتدِ ساعة غوص هواء فى حدود عمق الماء المؤشر على القرص.



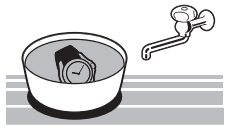
لا تشغل التاج أو الازرار تحت الماء.

انتبه لكى لا تصدم الساعة بأجسام صلبة مثل الصخور.

دوران الفص ربما يكون أصعب قليلا تحت الماء ولكن هذا لا يمثل عطلا.

○ بعد الغوص

يرجى اتباع تعليمات العناية التالية بعد الغوص.

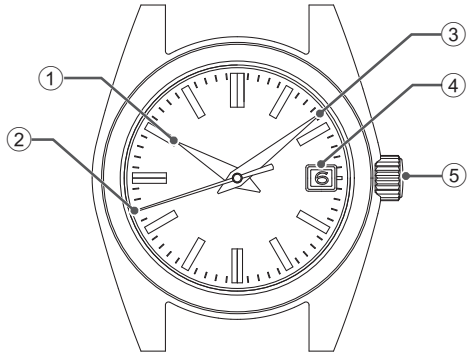


اشطف الساعة بماء نقي و امسحها بصورة كاملة لتجف.
لا تصب ماء جارى مباشرة من الصنبور على الساعة. انقع الساعة فى وعاء مملوء بالماء لغسل الساعة.

■ أسماء الأجزاء

(موديلات اعتيادية) 9S85، 9S68، 9S65، 9S27

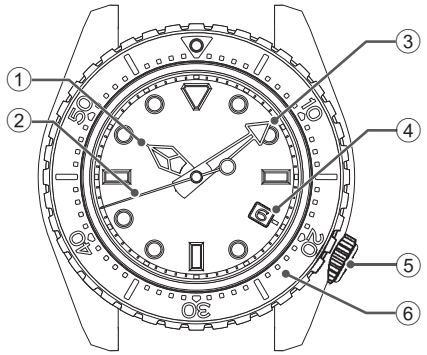
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب الدقائق
④ التاريخ
⑤ التاج



كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 20

9S85 (موديلات غواص)

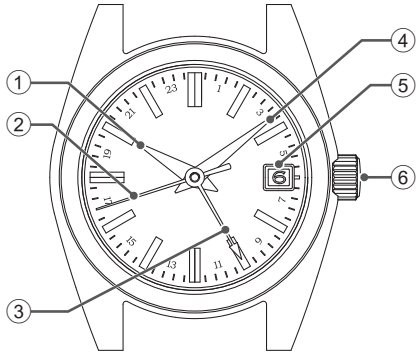
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب الدقائق
④ التاريخ
⑤ التاج
⑥ القرص الدوار



كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 20
وظائف موديل الغواص ←صفحة 33
احتياطات حول الغوص ←صفحة 13

9S86، 9S66 (الطرز العادية)

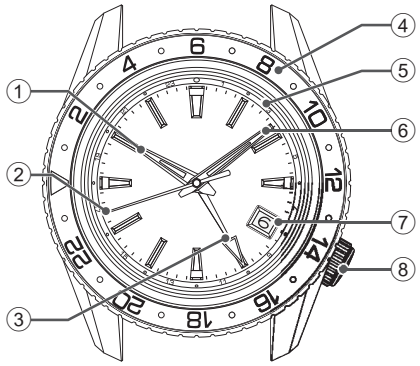
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب ٢٤ ساعة
④ عقرب الدقائق
⑤ التاريخ
⑥ التاج



كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 22

9S86 (الطرز المزودة بقرص دوار)

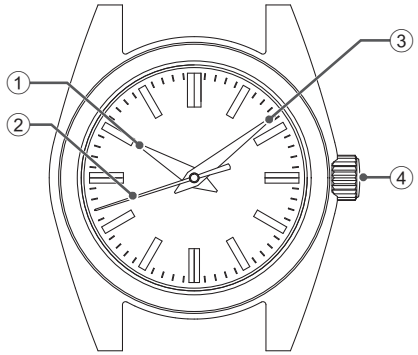
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب ٢٤ ساعة
④ قرص دوار بمؤشرات ٢٤ ساعة
⑤ الإطار الخارجي لقرص دوار بمؤشرات ٢٤ ساعة
⑥ عقرب الدقائق
⑦ التاريخ
⑧ التاج



كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 22
كيفية استخدام القرص الدوار ←صفحة 33

9S64، 9S61

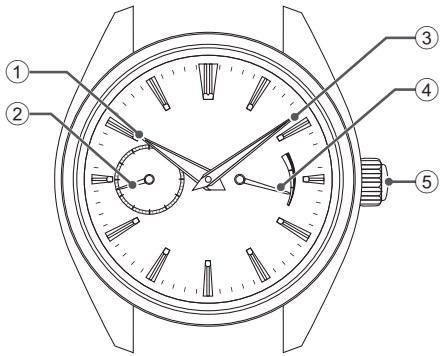
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب الدقائق
④ التاج



كيفية ضبط الوقت ←صفحة 32

9S63

① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب الدقائق
④ مؤشر احتياطي الطاقة
⑤ التاج



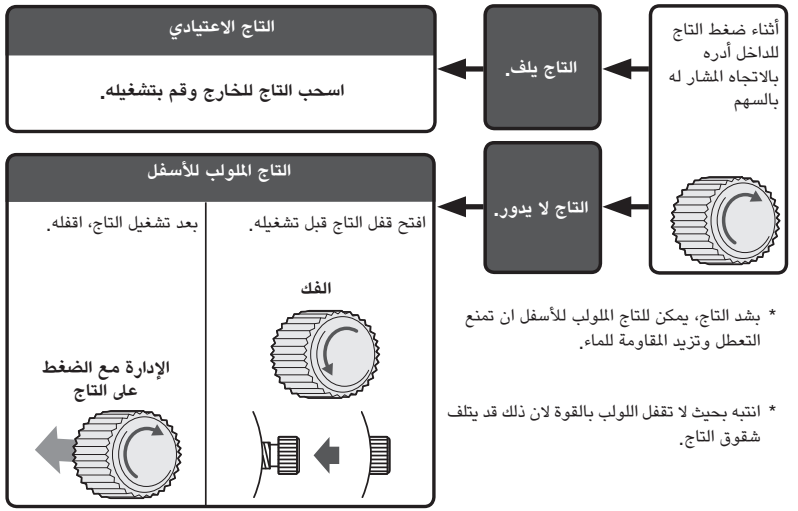
كيفية ضبط الوقت ←صفحة 31
مؤشر احتياطي الطاقة ←صفحة 19

* قد يختلف إعداد العرض وتصميمه بحسب الطراز.

■ كيفية الاستعمال

التاج

يوجد نوعان من التيجان، التاج العادي والتاج القابل للقفل.
يرجى تأكيد نوع التاج الموجود في ساعتك.



* بشد التاج، يمكن للتاج الملولب للأسفل ان تمنع التعطل وتزيد المقاومة للماء.

* انتبه بحيث لا تقفل اللولب بالقوة لان ذلك قد يتلف شقوق التاج.

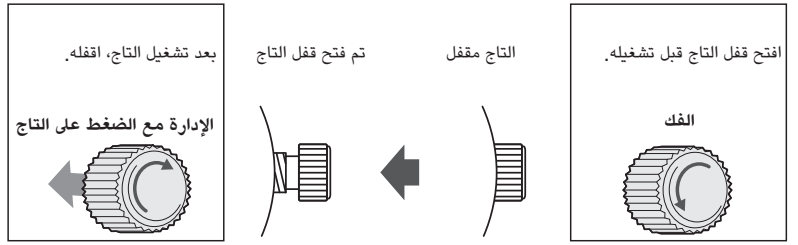
* تدوير التاج من حين لآخر. ←صفحة 41

التاج الملولب للأسفل

يتميز التاج الملولب للأسفل بآلية تمكّنك من إحكام قفل التاج في حالة عدم تشغيلك له لتجنب حدوث أي أخطاء تشغيلية وتحسين أداء مقاومة الماء.
○ **من الضروري فتح قفل التاج الملولب للأسفل قبل تشغيله.**
○ **تأكد من إعادة قفل التاج فور الانتهاء من تشغيله.**

【لفتح قفل التاج】
أدر التاج عكس اتجاه عقارب الساعة (موضع الساعة ٦) لفكها. يمكن الآن تشغيل التاج.

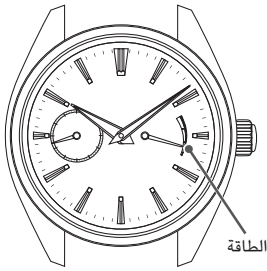
【لإلغاء قفل التاج】
لَف الترس في اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة ١٢) أثناء الضغط عليه برفق في اتجاه الساعة حتى يتوقف.



* عند قفل التاج، أدره ببطء وبحرص، للتأكد من تعشيقه بطريقة صحيحة. احرص على عدم الضغط عليه بقوة؛ حيث قد يؤدي القيام بذلك إلى تلف فتحَة البرغي في العلبةّ.

مؤشر احتياطي الطاقة

مؤشر احتياطي الطاقة يجعلك تعرف حالة لف النابض الرئيسي.
بعد إزالة الساعة من معصمك، راقب مؤشر احتياطي الطاقة للتحقق مما إذا كانت الساعة قد خزنت ما يكفي من الطاقة لمواصلة العمل حتى المرة التالية التي ترتديها فيها. لف النابض الرئيسي إذا كان ذلك ضروريا.
(لمنع الساعة من التوقف، لف النابض الرئيسي لخزن الطاقة زائدة تسمح باشتغال الساعة لفترة أطول من الوقت.)



كيفية قراءة مؤشر احتياطي الطاقة

مؤشر احتياطي الطاقة			
حالة لف النابض الرئيسي	ملفوف بالكامل	نصف ملفوف	غير ملفوف
عدد الساعات التي يمكن أن تشتغلها الساعة	تقريبًا ٧٢ ساعة (٣ أيام)	تقريبًا ٣٦ ساعة (١,٥ أيام)	الساعة إما تتوقف او تعمل ببطئ للتوقف

* تمت تهيئة الساعة بحيث لا يتم لف النابض بشكل زائد.
بعد لف النابض الرئيسي بصورة كاملة ينزلق داخليا ولا يلف مسببا فتح ميكانيكية اللف. عند حصول ذلك يمكنك الاستمرار بلف التاج دون تلف الساعة مع ذلك يرجي اجتناب التشغيل الزائد للنابض الرئيسي.

كيفية الاستعمال (للموديل 9S27، 9S65، 9S68، 9S85 .CAL)

كيف تلف النابض الرئيسي

- هذه الساعة هي نوع لف أتوماتيكي (مع وظيفة لف يدوي).
- يمكن لف النابض الرئيسي بصورة كافية أتوماتيكيًا بالحركة الطبيعية للذراع أثناء ارتداء الساعة باليد.بالإضافة إلى ذلك، يمكن لف النابض يدويا بواسطة لف التاج.
- يمكن بدء تشغيل الساعة المتوقفة و ذلك بحركة الذراع عندما تكون الساعة في اليد مع ذلك و قبل ارتداء الساعة لف النابض الرئيسي بصورة كافية واضبط الوقت والتاريخ. عند لف النابض الرئيسي، أدر التاج في الموضع الاعتيادي باتجاه عقارب الساعة (باتجاه ساعة ١٢) ببطئ. إذا أدرت التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة (ساعة ٦) إنه سيدور بحرية.

يتم لف النابض الرئيسي بصورة كافية عندما يتم تدوير البكرة ٤٥ مرة تقريبًا للطراز Cal. 9S85 و٦٠ مرة للطراز Cal. 9S68 و9S65 و٣٠ مرة للطراز Cal. 9S27. عندما يتم لف النابض الرئيسي بصورة كاملة، فإنه مصمم بحيث يتوقف إذا تم لفه بشكل زائد. ولذلك، لا داعي للقلق من انكسار النابض الرئيسي، ولكن يُرجى تفادي التشغيل الزائد.

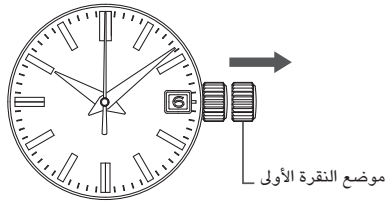
* ننصح بارتداء الساعة بيدك لأكثر من ١٠ ساعات في اليوم للمحافظة على لف النابض الرئيسي. إذا لم يكن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية، فإنه قد يكون هناك نقص أو زيادة في وقت الساعة. إذا استخدمت الساعة دون ارتداء السوار بيدك، لف النابض الرئيسي بصورة كافية بإدارة الإكليل يدويا كل يوم يف وقت ثابت.

⚠ تنبيه

- يحظر ضبط التاريخ بين الساعة ١٠:٠٠ مساءً و ١:٠٠ صباحًا (بين ١١:٠٠ مساءً و ١:٠٠ صباحًا لطراز Cal. 9S27).
إذا تم ضبط الساعة في هذه الفترة قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة في الأيام التالية أو أن ذلك ربما يسبب تلفا.
- نظرا لميكانيكية سلسلة ترسها، فإنه لضبط الوقت في الساعة الميكانيكية بصورة صحيحة يجب ترجيع العقارب قليلا للخلف ثم تقديمها للأمام على الوقت الصحيح.

كيفية ضبط الوقت والتاريخ

هذه الساعة مزودة بوظيفة عرض التاريخ. يتغير التاريخ مرة واحدة كل ٢٤ ساعة بحلول منتصف الليل.
لذا، في حالة الضبط على صباحا/مساء بصورة غير صحيحة، فسيتم تغيير التاريخ قرابة الساعة ١٢:٠٠ مساء



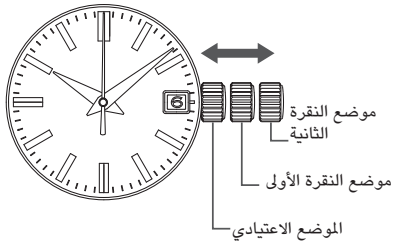
① اسحب الإكليل للخارج الي النقرة الاولي.
(اذا كانت الساعة مجهزة بالتاج الملولب لأسفل افتح التاج قبل سحبه للخارج)

② يمكن ضبط التاريخ بإدارة التاج باتجاه عقرب الساعة (اتجاه الساعة ١٢:٠٠).
ادر التاج أولاً في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يظهر تاريخ اليوم السابق لليوم المطلوب.

(مثال) إذا أردت ضبط التاريخ علي اليوم "٦" اضبط التاريخ علي "٥" بإدارة التاج في اتجاه عقارب الساعة.

③ اسحب التاج حتى النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني عند الساعة ١٢ (عقرب الثواني يتوقف)
لَف البكرة عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) لتدوير العقارب في اتجاه عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ المرغوب. عند تغيير التاريخ، سيكون التوقيت "صباحا". أدِر بكرة الضبط باستمرار لضبط التوقيت الحايل.

④ اضغط التاج للداخل حتي الموضع الاعتيادي حسب إشارة الوقت. سوف تبدأ الساعة بالعمل.

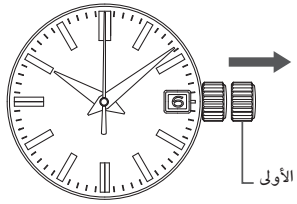


⚠ تنبيه للموديل المزود بالتاج الملولب للأسفل، تذكر لف التاج للداخل.

ضبط التاريخ في نهاية الشهر

من الضروري ضبط التاريخ في نهاية شهر شباط "فبراير" (الذي يحتوي ٢٨ يوما و ٢٩ يوما في السنة الكبيسة) والأشهر ذات ٣٠ يوما.

(مثال) لضبط التاريخ في فترة الصباح باليوم الأول من شهر يلي شهراً يتألف من ٣٠ يوماً في اليوم الأول يتم عرض "٣١". اسحب التاج للخارج حتي النقرة الاولي. لَف البكرة في اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة الثانية عشرة) لضبط التاريخ على "١"، وادفع البكرة إلى وضعها الطبيعي مرة أخرى.



⚠ تنبيه للموديل المزود بالتاج الملولب للأسفل، تذكر لف التاج للداخل.

كيفية الاستعمال (للموديل 9S86، CAL. 9S66)

كيف تلف النابض الرئيسي

○ هذه الساعة هي نوع لف أتوماتيكي (مع وظيفة لف يدوي).
○ يمكن لف النابض الرئيسي بصورة كافية أتوماتيكيًا بالحركة الطبيعية للذراع أثناء ارتداء الساعة باليد.بالإضافة إلى ذلك، يمكن لف النابض يدويا بواسطة لف التاج.
○ يمكن بدء تشغيل الساعة المتوقفة و ذلك بحركة الذراع عندما تكون الساعة في اليد مع ذلك و قبل ارتداء الساعة لف النابض الرئيسي بصورة كافية واضبط الوقت والتاريخ. عند لف النابض الرئيسي، أدر التاج في الموضع الاعتيادي باتجاه عقارب الساعة (باتجاه ساعة ١٢) ببطئ. إذا أدرت التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة (ساعة ٦) إنه سيدور بحرية.
يتم لف النابض الرئيسي بصورة كافية عندما يتم تدوير البكرة ٤٥ تقريبًا للطراز Cal. 9S86 و٦٠ مرة للطراز .Cal 9S66. عندما يتم لف النابض الرئيسي بصورة كاملة، فإنه مصمم بحيث يتوقف إذا تم لفه بشكل زائد. ولذلك، لا داعي للقلق من انكسار النابض الرئيسي، ولكن يُرجى تفادي التشغيل الزائد.

* ننصح بارتداء الساعة بيدك لأكثر من ١٠ ساعات في اليوم للمحافظة على لف النابض الرئيسي. إذا لم يكن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية، فإنه قد يكون هناك نقص أو زيادة في وقت الساعة. إذا استخدمت الساعة دون ارتداء السوار بيدك، لف النابض الرئيسي بصورة كافية بإدارة الإكليل يدويا كل يوم يف وقت ثابت.

كيفية ضبط الوقت والتاريخ

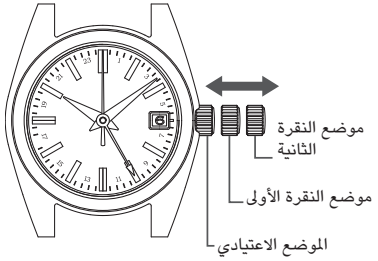
○ لضبط الوقت و التاريخ، اضبط عقرب ٢٤ ساعة و عقرب الدقائق ثم عقرب الساعات و التاريخ بعد ذلك.
○ عند ضبط الوقت، تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية.

كيفية ضبط الوقت

① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية و أن الساعة تعمل.
* عند ضبط الوقت و التاريخ تأكد من أن الساعة تعمل.

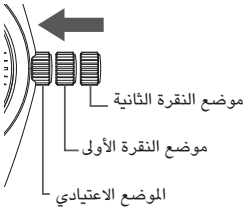
② افتح قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18

③ اسحب البكرة للخارج إلى النقرة الثانية عندما يشير عقرب الثواني إلى موضع "٠" ثانية. وسيتوقف عقرب الثواني في موضعه.

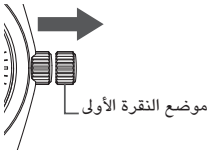


④ لَف البكرة عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) لتدوير عقرب الساعات وعقرب الدقائق في اتجاه عقارب الساعة وضبطهما على الوقت الحالي.
أثناء عمل ذلك، اضبط عقرب الدقائق بعدة دقائق أقل من الوقت الصحيح و بعد ذلك قم بتقديمه ببطئ إلى الوقت المطلوب.
* يجب ضبط عقرب ٢٤ ساعة و عقرب الدقائق أولا، حتى إذا لم يكن عقرب الدقائق يشير إلى الوقت الصحيح أو قد يتغير التاريخ حسب موضع عقارب الساعات فإنه ليس من الضروري إجراء عملية ضبط في هذه المرحلة.

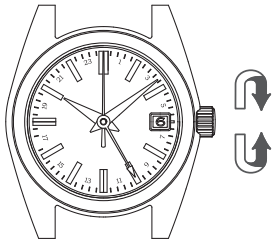
⑤ اضغط التاج للداخل في نفس لحظة إشارة الوقت.
* لقد اكتمل ضبط عقرب الساعات والدقائق والثواني الآن.



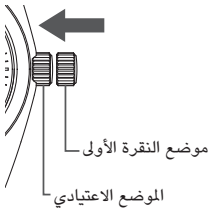
⑥ للانتقال إلى ضبط عقرب الساعات والتقويم، اسحب التاج للخارج حتى النقرة الأولى.



⑦ أدر التاج لضبط عقرب الساعات، أثناء دوران التاج، اللحظة التي يتغير بها التاريخ هي منتصف الليل.
عند ضبط عقرب الساعات تأكد من أن ص/م مضبوط، بصورة صحيحة.
اضبط التاريخ أيضا في هذه النقطة إذا كان ضروريا.
* يمكن إدارة التاج في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بإدارة التاج في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط أصغر.
* أدر التاج ببطئ وافحص للتأكد من أن عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.



⑧ اضغط التاج للداخل لإكمال ضبط الوقت.
أعد قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18



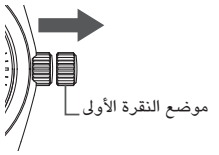
كيفية ضبط التاريخ

دورتين كاملتين لعقرب الساعات سوف تغير التاريخ يوما واحدا.
التاريخ يتقدم يوما واحدا بإدارة عقرب الساعات دورتين كاملتين في اتجاه عقارب الساعة (لمدة ٢٤ ساعة) بينما التاريخ يرجع يوما واحدا بادارة عقرب الساعات دورتين كاملتين في عكس اتجاه عقارب الساعة.
* هناك حاجة لضبط التاريخ يدويا في اليوم الأول بعد الأشهر التي تحتوي على أقل من ٣١ يوما: شباط، نيسان، حزيران، أيلول، و تشرين أول.

① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية و أن الساعة تعمل.
* عند ضبط الوقت و التاريخ تأكد من أن الساعة تعمل.

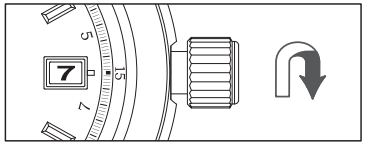
② افتح قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18

③ اسحب التاج للخارج حتي النقرة الأولى.

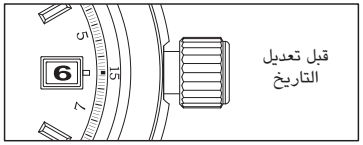


④ في كل مرة يعمل فيها عقرب الساعات دورتين كاملتين بإدارة التاج، يتم ضبط التاريخ يوما واحدا. أثناء دوران التاج، اللحظة التي يتغير بها التاريخ هي منتصف الليل. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط ص/م بصورة صحيحة.

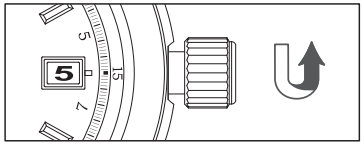
إدارة التاج في اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة ١٢):
في كل مرة يعمل عقرب الساعات دورتين كاملتين، يتقدم التاريخ يوماً واحداً.



* يمكن إدارة التاج في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بإدارة التاج في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط أصغر.
* أدر التاج ببطئ.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.



التدوير في عكس اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة ٦)
في كل مرة يعمل عقرب الساعات دورتين كاملتين، يرجع التاريخ يوما واحدا.



⑤ بعد اكتمال الضبط تأكد من أن الوقت المشار إليه هو الوقت الصحيح ثم اضغط التاج للداخل. لقد اكتمل الآن ضبط التاريخ.
أعد قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18

* التاريخ مصمم بحيث يتحرك مع حركة عقرب الساعات، لذلك الضبط غير الصحيح ص/م سوف يجعل التاريخ يتغير عند الظهر.
* يمكن إدارة التاج في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بإدارة التاج في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط أصغر.
* أدر التاج ببطئ وافحص للتأكد من أن عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.

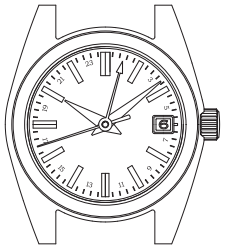
كيفية استعمال عقرب ٢٤ ساعة

هذه الساعة تحتوي على نوعين مختلفين من الاستعمال لعقرب ٢٤ ساعة.

<نوع ١> : <u>عقرب ٢٤ ساعة كمؤشر إلى ص/م.</u>

استخدم عقرب ٢٤ ساعة ببساطة لاظهار وقت ٢٤ ساعة كمؤشر ق.ظ/ب. (هذا هو نوع الاستعمال القياسي لعقرب ٢٤ ساعة).

كل من عقرب الساعات و عقرب ٢٤ ساعة يشيران إلى وقت اليابان ١٠:٠٠ ص



<نوع ٢> : <u>عقرب ٢٤ ساعة كمؤشر وقت ثنائي</u>

لاستخدام وظيفة ضبط فرق الوقت، اضبط عقرب ٢٤ ساعة ليشير إلى وقت يختلف عن الوقت الذي تشير إليه عقرب الساعات عقرب الدقائق و الذي يكون في منطقة وقت مختلفة بساعة واحدة على الأقل عن المنطقة التي تتواجد فيها.

عقرب الساعات : وقت اليابان ١٠:٠٠ ص
عقرب ٢٤ ساعة: توقيت لندن ١:٠٠ صباحًا

وظيفة ضبط فرق الوقت

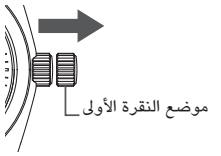
على سبيل المثال، أثناء السفر في الخارج والإقامة في مكان يختلف عن المكان الذي تعيش فيه، يمكنك ضبط الاستفادة من ضبط الساعة لتشير إلى الوقت المحلي في منطقة وقت مختلفة بدون إيقاف الساعة.
عقرب الساعات يشير إلى وقت المكان الذي أنت فيه حاليا بينما عقرب ٢٤ ساعة يشير إلى الوقت في المكان الأصلي الذي كنت فيه.
التاريخ يعمل حسب حركة عقرب الساعات. إذا كان تم ضبط فرق الوقت بصورة صحيحة فإن الساعة سوف تعرض التاريخ الصحيح للمكان الذي أنت فيه.

كيفية استعمال وظيفة ضبط فرق الوقت.

① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية و أن الساعة تعمل.
* عند ضبط عقرب الساعات لاستخدام وظيفة ضبط فرق التوقيت، تأكد من أن الساعة تعمل.

② افتح قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18

③ اسحب التاج للخارج حتي النقرة الأولى.



④ أدر التاج لضبط عقرب الساعات ليشير إلي وقت المكان الذي تتواجد فيه.
تأكد من أن ص/م و التاريخ مضبوطان بصورة صحيحة.
* التاريخ مصمم بحيث يتحرك مع حركة عقرب الساعات، لذلك الضبط غير الصحيح ص/م سوف يجعل التاريخ يتغير عند الظهر.
"فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة عن العالم" ←صفحة 29

لَف البكرة في اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة الثانية عشرة): عقرب الساعات متقدم ساعة واحدة.

لَف البكرة عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة): عقرب الساعات متأخر ساعة واحدة.

* يمكن إدارة البكرة في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، ومع ذلك، ننصح بإدارة البكرة في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط فارق الوقت من خلال عملية ضبط بسيطة.
* أدر التاج ببطئ وافحص للتأكد من أن عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.
* أثناء دوران التاج، اللحظة التي يتغير بها التاريخ هي منتصف الليل.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.

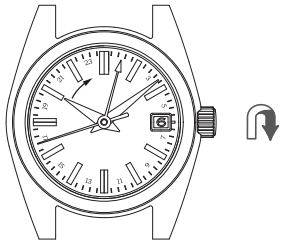
العربية

⑤ بعد الانتهاء من الضبط تأكد من الوقت الذي تم ضبطه هو الوقت الصحيح. ثم اضغط الإكليل للداخل. لقد اكتملت عملية الضبط الان
أعد قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 18

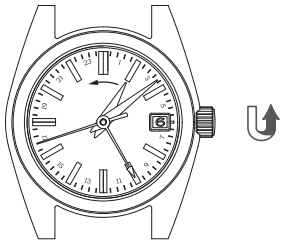
* اذا تم ضبط الوقت في أية وقت بين الساعة ٩:٠٠ م و الساعة ١:٠٠ ص، اجعل الوقت بصورة مؤقتة على الساعة ٨:٠٠ م ثم اضبط الوقت.

حالات العرض القابلة الاختيار

بواسطة وظيفة ضبط فرق الوقت يمكن للساعة أن تعرض الوقت الثنائي الذي يبين الوقت في منطقتي وقت مختلفتين. إنها توفر حالتي عرض يمكن الاختيار منهما حسب احتياجاتك وما تفضل.



مثال ١:
عقرب الساعات وتقويم: المنطقة أ (اليابان)
عقرب ٢٤ ساعة : المنطقة ب (لندن)



مثال ٢:
عقرب الساعات وتقويم: المنطقة ب (لندن)
عقرب ٢٤ ساعة : المنطقة أ (اليابان)

اضبط عقرب ٢٤ ساعة أولاً ثم اضبط عقرب الساعات بعد ذلك.

كيفية استعمال القرص الدوار ثنائي الاتجاه

بعض الموديلات فيها قرص دوار ثنائي الاتجاه. عند حافة الزجاج.
باستخدام مؤشرات ٢٤ ساعة المطبوعة على القرص الدوار، يمكن للساعة أن تعرض بصورة مستقلة الوقت في واحدة او اثنين من مناطق الوقت المختلفة بالإضافة إلى الوقت المشار إليه بواسطة عقارب الساعات.

(مثال) لضبط عقرب ٢٤ ساعة كي يشير إلى الوقت في باريس وبانكوك واللتان تقعان في منطقتي وقت مختلفتين، بينما عقارب الساعات يعرض وقت ١٠:٠٨ صباحا حسب وقت اليابان.

* اسخدام مؤشرات لمدة ٢٤ ساعة في الفص الدوار للإشارة إلى الساعة في بانكوك.

① أولاً، ضع العلامة ▽ الموجودة في القرص الدوار على موضع الساعة ١٢:٠٠.

② ارجع إلى "وظيفة ضبط فرق الوقت" ←صفحة 26 واضبط عقارب الساعات والدقائق على ١٠:٠٨ صباحًا وحاذِ عقارب ٢٤ ساعة مع مؤشر الساعة "٢" على القرص الدوار.
توقيت باريس يسبق اليابان بمدة ٨ ساعات فيما عدا مواسم الصيف حيث يراعي التوقيت الصيفي.

③ هناك +٦ ساعات فرق وقت بين باريس وبانكوك؛ فالوقت في بانكوك متقدم بمقدار ٦ ساعات على وقت باريس (عند تعطيل التوقيت الصيفي). أدر القرص الدوار في عكس اتجاه عقارب الساعة لتحريك العلامة ▽ للخلف بمقدار ٦ ساعات على مؤشرات ٢٤ ساعة.
وقت الساعات في باريس يكون مبينا بواسطة عقارب ٢٤ ساعة عند العلامة "٢" (٢:٠٠ ص) مؤشرا بواسطة عقرب ٢٤ ساعة عند الاطار الخارجي للقرص بينما الوقت في بانكوك يكون مبينا بواسطة عقارب ٢٤ ساعة الذي يشير الى "٨" (٨:٠٠ ص) لمؤشرات ٢٤ ساعة على القرص الدوار.

* "فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة عن العالم" ←صفحة 29

العربية

فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة عن العالم

أسماء المدن	فرق التوقيت عن التوقيت العالمي الموحّد (UTC)	فرق التوقيت عن توقيت اليابان القياسي (JST)	المدن الأخرى في نفس المنطقة
طوكيو	+٩ ساعات	٠ ساعة	سيول
بكين	+٨ ساعات	-١ ساعة	هونكونغ، سنغافورة
بانكوك	+٧ ساعات	-٢ ساعة	جاكرتا
دكا	+٦ ساعات	-٣ ساعات	
كارتشي	+٥ ساعات	-٤ ساعات	
دبي	+٤ ساعات	-٥ ساعات	
جده	+٣ ساعات	-٦ ساعات	بغداد
القاهرة	+٢ ساعة	-٧ ساعات	★اثينا
★باريس	+١ ساعة	-٨ ساعات	★روما، ★برلين
★لندن	٠ ساعة	-٩ ساعات	
★أزوروس	-١ ساعة	-١٠ ساعات	
★ريوديجانيرو	-٣ ساعات	-١٢ ساعات	
دومينغو سانتو	-٤ ساعات	-١٣ ساعة	
★نيويورك	-٥ ساعات	-١٤ ساعة	★مونتريال
★شيكاغو	-٦ ساعات	-١٥ ساعة	★مدينة مكسيكو
★دنفر	-٧ ساعات	-١٦ ساعة	
★لوس أنجلوس	-٨ ساعات	-١٧ ساعة	★فانكوفر
★أنجوراج	-٩ ساعات	-١٨ ساعة	
هونولولو	-١٠ ساعات	-١٩ ساعة	
جزر ميدوي	-١١ ساعة	-٢٠ ساعة	
★ويلغتون	+١٢ ساعة	+٣ ساعات	★أوكلاند
نوميا	+١١ ساعة	+٢ ساعة	
★سدني	+١٠ ساعات	+١ ساعة	غوام

* المناطق التي معها ★ تستخدم التوقيت الصيفي.
* تستند بيانات فروق المناطق الزمنية تبعًا لكل منطقة واستخدام التوقيت الصيفي على البيانات اعتبارًا من يناير ٢٠١٩. وتخضع إلى التغيير تبعًا لحكومات الدول أو المناطق ذات الصلة.

كيفية الاستعمال (للموديل 9S64، 9S63 .CAL)

كيف تلف النابض الرئيسي

○ هذه الساعة من نوع لف يدوي.
○ لغرض اللف بصورة كاملة يرجى الرجوع للجدول التالي:

في حالة افتراض لف الساعة كل يوم.	٢٠ لفة تقريبا للإكليل سوف تلف الساعة بصورة كاملة.
في حالة عدم لف الساعة لأكثر من ٣ أيام.	٦٠ لفة تقريبا للإكليل سوف تلف الساعة بصورة كاملة.

○ لطراز Cal. 9S63 ، انظر إلى مؤشر احتياطي الطاقة للتحقق من حالة اللف (الطاقة المتبقية).
"مؤشر احتياطي الطاقة" ←صفحة 19
○ إذا كان النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية فإن الساعة تعمل بصورة متواصلة لمدة ٧٢ ساعة تقريبا أو أكثر.
○ إذا لم يكن النابض الرئيسي ملفوفًا بصورة كافية، فإنه قد يكون هناك نقص أو زيادة في وقت الساعة. للحفاظ على دقة عالية ننصح بأن يتم لف النابض الرئيسي بصورة كاملة مرة كل يوم في وقت ثابت.

و بصورة عامة أن الإكليل في الساعة الميكانيكية ذات اللف اليدوي لا يمكن تدويره أكثر عندما يتم لف النابض بصورة كاملة. ومع ذلك، يمكن لف بكرة الطراز Cal. 9S64 و9S63 إلى ما لا نهاية حتى بعد الانتهاء من لف الساعة بشكل كامل. وإذا استمررت في تدوير البكرة، فإن ذلك لا يؤثر على اللف، ولكن الساعة مصممة بحيث يكون اللف أكثر صعوبة وليس لإتلاف الساعة. ومع ذلك، يرجى تفادي التشغيل الزائد.

* عندما يتم استعمال الساعة من الحالة التي يكون فيها النابض الرئيسي غير ملفوف و الساعة متوقفة، سوف لا تبدأ الساعة بالعمل فورا حتى إذا تم لف النابض الرئيسي بواسطة لف الإكليل. إن ذلك بسبب خاصية الساعة الميكانيكية كون عزم (قوة) النابض الرئيسي تكون ضعيفة في بداية لف النابض الرئيسي. عقرب الثواني يبدأ بالحركة بعد وصول لف النابض الرئيسي إلى حد معين قوة العزم بينما يمكن أن نجعل الساعة تتحرك أكثر بهزها لادارة عجلة التوازن بالقوة.

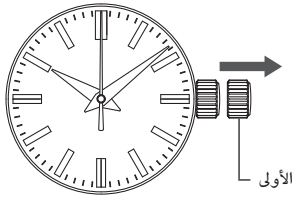
تسحب الإكليل للخارج.
(إذا كانت الساعة مزودة بالتاج الملولب لأسفل، فقم بلف التاج للخارج.)

أدر التاج ببطء باتجاه عقارب الساعة (اتجاه ساعة ١٢) للف النابض الرئيسي.

تنبيه للموديل المزود بالتاج الملولب للأسفل، تذكر لف التاج للداخل.

كيفية ضبط الوقت

① اسحب الإكليل للخارج عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة ١٢ . (عقرب الثواني يتوقف)
أدر الإكليل لضبط عقرب الساعات وعقرب الدقائق على الوقت المطلوب.



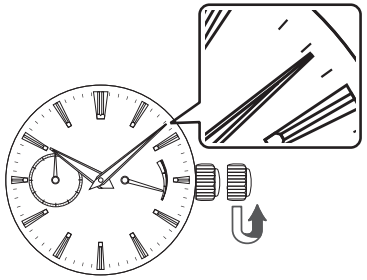
② اضغط الإكليل للداخل إلى الموضع الاعتيادي حسب إشارة الوقت. الساعة تبدأ بالعمل.
* قد يختلف إعداد العرض وتصميمه بحسب الطراز.

تلميحات من أجل دقة أكثر لضبط الوقت (لموديل Cal. 9S63)

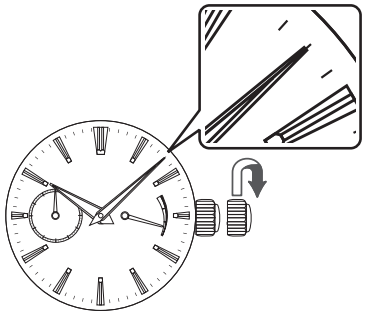
لضمان التشغيل الفعال لآلية 9S63 اتبع الإرشادات التالية عند ضبط الوقت.

① اسحب التاج للخارج حتى أول نقرة يكون عقرب الثواني في موضع الساعة ١٢. (يتوقف عقرب الثواني.)

② أدر التاج عكس اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة 6)، وتوقف عندما يقارب عقرب الدقائق ربع المسافة بين الدقيقة التي تريد ضبطها والدقيقة التالية.



③ أدر التاج باتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة 12) لإرجاع عقرب الدقائق إلى الوقت الذي تريده.



④ ادفع التاج برفق إلى الداخل حتى يصل لوضعه الطبيعي.

كيفية الاستعمال (للموديل CAL. 9S61)

كيف تلف النابض الرئيسي

- هذه الساعة هي نوع لف أتوماتيكي (مع وظيفة لف يدوي).
- يمكن لف النابض الرئيسي بصورة كافية أتوماتيكيًا بالحركة الطبيعية للذراع أثناء ارتداء الساعة باليد.بالإضافة إلى ذلك، يمكن لف النابض يدويا بواسطة لف التاج.
- يمكن بدء تشغيل الساعة المتوقفة و ذلك بحركة الذراع عندما تكون الساعة في اليد مع ذلك و قبل ارتداء الساعة لف النابض الرئيسي بصورة كافية و اضبط الوقت. عند لف النابض الرئيسي، ادر التاج في الموضع الاعتيادي باتجاه عقارب الساعة (باتجاه ساعة ١٢) ببطء. اذا أدرت التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة (ساعة ٦) إنه سيدور بحرية.

سيتم لف النابض الرئيسي بصورة كافية عندما يتم تدوير الاكليل ٦٠ مرة تقريبا عندما يكون النابض الرئيسي ملفوفا في بالكامل فإنه يكون مصمما لذلك سوف لا ينزلق النابض الرئيسي عند لفه. لذلك، لا داعي للقلق على قطع النابض الرئيسي، مع ذلك تفادى اللف الزائد.

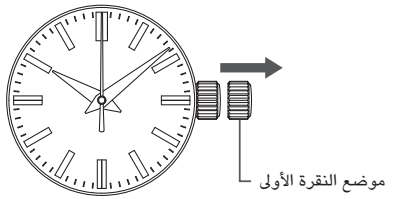
* ننصح بارتداء الساعة بيدك لأكثر من ١٠ ساعات في اليوم للمحافظة على لف النابض الرئيسي. إذا لم يكن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية، فإنه قد يكون هناك نقص أو زيادة في وقت الساعة. إذا استخدمت الساعة دون ارتداء السوار بيدك، لف النابض الرئيسي بصورة كافية بإدارة الإكليل يدويا كل يوم يف وقت ثابت.

تنبيه

- للموديل المزود بالتاج الملولب للأسفل، تذكر لف التاج للداخل.
- نظرا لميكانيكية سلسلة ترسها، فإنه لضبط الوقت في الساعة الميكانيكية بصورة صحيحة يجب ترجيع العقارب قليلا للخلف ثم تقديمها للأمام على الوقت الصحيح.

كيفية ضبط الوقت

① اسحب الإكليل للخارج عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة ١٢ . (عقرب الثواني يتوقف)
أدر الإكليل لضبط عقرب الساعات وعقرب الدقائق على الوقت المطلوب.



② اضغط الإكليل للداخل إلى الموضع الاعتيادي حسب إشارة الوقت. الساعة تبدأ بالعمل.

وظائف موديل الغواص

فص دوار باتجاه واحد

باستعمال الفص الدوار يمكنك قياس الوقت المار من بداية فعالية معينة أو نشاط خاص مثل الغوص.

هذه الساعة تحتوي على فص دوار باتجاه واحد. نظرا لأن حساب الهواء المتبقي في اسطوانة الغوص يتم على أساس مقومات الوقت المار على بدء الغوص، فإن القرص الدوار باتجاه واحد في ساعة الغوص مصممة بأن تدور بعكس اتجاه عقارب الساعة فقط بحيث يتم منع الساعة من عرض وقت مار أقصر من الوقت المار الحقيقي.

تنبيه

تأكد من فحص كمية الهواء المتبقي الصحيحة في اسطوانتك قبل الغوص. استخدم عرض الوقت المار بواسطة القرص الدوار فقط كدليل خلال الغوص.

كيفية استخدام القرص الدوار

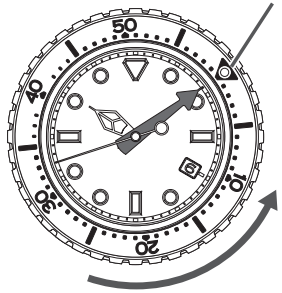
① في بداية النشاط الذي تريد حساب الوقت المار له (على سبيل المثال عندما تبدأ بالغوص)، أدر القرص بحيث تكون العلامة ▽ على القرص الدوار متراصفة مع عقرب الدقائق.

② اقرأ التدرج على القرص الدوار الذي يشير إليه عقارب الدقائق.

(مثال) عند بدء الغوص عند الساعة ١٠:١٠

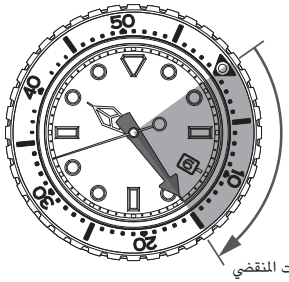
ابدأ الغوص

قم بمحاذاة علامة ▽ مع عقرب الدقائق



اتجاه تدوير الفص

بعد مرور ١٥ دقيقة



الوقت المنقضي

اقرا التدرج على القرص الدوار الذي يشير اليه عقرب الدقائق.

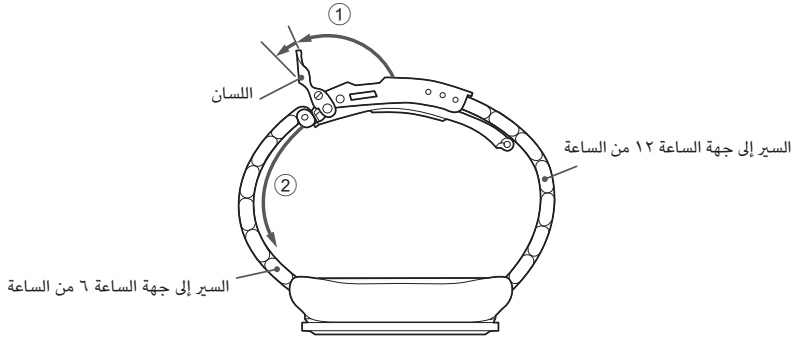
منظم الانزلاق

إذا كانت ساعتك بسوار معدني مزود بميكانيكية منظم الانزلاق، فيمكنك ضبط طول السير بسهولة بنفسك. إن هذه الخاصية مفيدة جدا عندما ترتدي الساعة فوق بدلة رطبة أو ملابس شتوية سميكة.

كيفية استخدام منظم الانزلاق

① ارفع اللسان ٩٠ درجة تقريبا واضغطه للأسفل أكثر بمقدار ٢٠ درجة تقريبا وأمسكه في هذا الموضع.
* ربما تشعر بمقاومة بسيطة ولكن القيام بذلك يحتاج إلى قوة خفيفة فقط. عدم دفع اللسان بقوة كبيرة للأسفل.

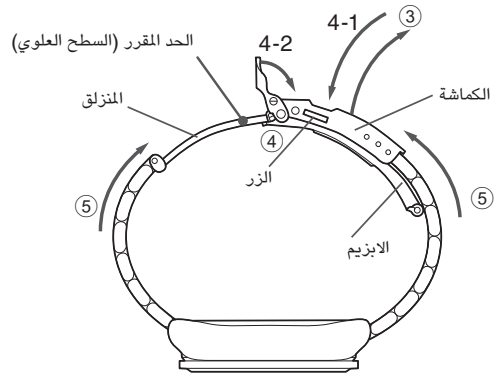
② اسحب السوار بصورة خفيفة باتجاه الساعة ٦ على طول الخط المنحنى للسير.
* هنا أيضا القيام بذلك يحتاج إلى قوة بسيطة. يرجى عدم سحب السير بقوة كبيرة.
* يمكن سحب المنزلق للخارج بمقدار ٣٠ مم تقريبا انتبه بحيث لا تسحبه بمقدار أكثر من الحد المقرر المؤشر عليه.



③ أمسك الزر للأسفل وارفع الكماشة لتحرير الإبزيم ثم ضع الساعة على يدك.

④ اغلق الكماشة أولاً (4-1) ثم اللسان (4-2).

⑤ اضبط طول المنزلق بواسطه اليد التي لا ترتدي بها الساعه بحيث تثبت الساعه بصوره محكمه على معصمك.



■ معيار غراند سيكو

صُممت الساعة غراند سيكو وفقًا لأعلى المعايير لضمان الحفاظ على دقة الوقت بأقصى قدر ممكن. في هذا القسم، نحدد معيار غراند سيكو، وماذا يعني وكيف تم اختبار ساعتك وفقًا له.
"معيار غراند سيكو" هو معيارنا لتحديد دقة الساعة. اختبرت ساعتك بشكل فردي، وثبت استيفائها لهذا المعيار. يتم اختبار جميع الأجهزة المستخدمة لمعايرة غراند سيكو بنفس الطريقة وللفترة ذاتها.
"تفاصيل معيار غراند سيكو" ←صفحة 36
لقد تم اختبار الحركة في ساعة غراند سيكو في مرافقنا لمدة ١٧ يومًا، في ستة أوضاع مختلفة وفي ثلاث درجات حرارة متباينة. وقد استوفت معايير الدقة الموضحة في صفحة 36 أو تجاوزتها، حيث تم تحديد الدقة بمقدار الزيادة أو النقص لكل يوم ("متوسط المعدل اليومي").

نحدد "القيم المستهدفة" للاستخدام الفعلي وهي ما بين -١٠ ثانية إلى +١٠ ثوانٍ لجميع القوالب باستثناء 9S85 و9S86 (-١٠ إلى +٨) و-٥ إلى +١٠ لقوالب 9S27.
وللحكم على الدقة بصورة صحيحة في حالة الاستخدام الاعتيادي، افحص الزيادة/النقص باستعمال الساعة لمدة أسبوع إلى ١٠ أيام و ليس يوما واحدا في ظروف الاستعمال الاعتيادي.
إذا كان متوسط المعدل اليومي خارج هذه المستويات يوصى بضبط الساعة. تتحمل رسوم الضبط حتى وإن كانت الساعة في فترة الضمان إذا وجدت في أي من الحالات التالية.
- ○ التغيير في الدقة حدث نتيجة اهمال الزبون مثل الاستعمال بطريقة غير صحيحة أو تعريض الساعة للمغناطيسية.
- ○ التغيير في الدقة جاء نتيجة التصليح لدى شركة أخرى.
- ○ التغيير في الدقة حصل نتيجة كارثة طبيعية كالحريق أو الفيضان أو الزلزال.
- ○ تم تغيير شروط الضمان.

معيار خاص لغراند سيكو

المعيار الخاص لغراند سيكو هو معيار الدقة الذي يضع حتى ظروفا صارمة أكثر من معيار غراند سيكو الاعتيادي.
بالنسبة للموديل المجهز بعيار اجتاز هذا الاختبار هذا المعيار يتم وضع علامة "SPECIAL" على القرص كشهادة اجتياز الاختبار.

تفاصيل معيار غراند سيكو

الفقرة	الوحدة	المعيار	المعيار (قطر الحركة أقل من ٢٠,٠ ملم)	المعيار الخاص
متوسط المعدل اليومي في ستة مواضع	ثانية (ثواني)/يوم	−٣,٠ ~ +٥,٠	−٣,٠ ~ +٨,٠	−٢,٠ ~ +٤,٠
تباين المعدل اليومي	ثانية (ثواني)/يوم	أقل من ١,٨	أقل من ٣,٢	أقل من ١,٦
الحد الأقصى للمعدل اليومي بين معدلين يوميين متتاليين في نفس الموضع	ثانية (ثواني)/يوم	أقل من ٤,٠	أقل من ٦,٠	أقل من ٣,٠
الفرق بين الوضع المسطح و المعلق	ثانية (ثواني)/يوم	−٦,٠ ~ +٨,٠	−٨,٠ ~ +١٠,٠	−٥,٠ ~ +٧,٠
أكبر فرق بين المعدل اليومي والمعدل المنفرد	ثانية (ثواني)/يوم	أقل من ٨,٠	أقل من ١٣,٠	أقل من ٧,٠
مستوى تغيير المعدل اليومي لكل ١ درجة مئوية بين ٨ درجات مئوية و٣٨ درجة مئوية	ثانية (ثواني)/يوم/درجة مئوية	-٠,٥ ~ +٠,٥	-٠,٦ ~ +٠,٦	-٠,٣ ~ +٠,٣
مستوى تغيير المعدل اليومي لكل ١ درجة مئوية بين ٢٣ درجة مئوية و٣٨ درجة مئوية	ثانية (ثواني)/يوم/درجة مئوية	-٠,٥ ~ +٠,٥	-٠,٦ ~ +٠,٦	-٠,٣ ~ +٠,٣
استئناف-المعدل	ثانية (ثواني)/يوم	-٥,٠ ~ +٥,٠	-٦,٠ ~ +٦,٠	٤,٠
عدد الاوضاع في الفحص		٦ مواضع		
ظروف الحرارة في الفحص		٨، ٢٣، ٣٨درجة مئوية		
مجموع أيام الفحص		١٧ يوم		

شرح مصطلحات معيار غراند سيكو

الفقرة	المعنى
وضع في الفحص	تم تحديد ٥ اتجاهات عن طريق المعيار العالمي ISO3159 الخاص بالقيام بمختلف أنواع الفحوصات الخاصة بحفظ الوقت، بالإضافة إلى ذلك، في اختبار غراند سيكو تم اضافة وضع ساعة ١٢ للأعلى في حالة نزع الساعة من اليد فأصبحت هناك ٦ اوضاع للاختبار. (القرص للاعلى، القرص للاسفل، ساعة ١٢ للاعلى، ساعة ٣ للأعلى ساعة ٦ للأعلى، ساعة ٩ للأعلى)
متوسط المعدل اليومي في ستة مواضع	القيمة المتوسطة لمجموع ١٢ معدلاً يوميًا تم قياسها في ٦ أوضاع مختلفة لفترة يومين على التوالي. هذه هي القيمة المستخدمة كمقياس لمقدار تقديم/تأخير الساعة لكل يوم، ولكن ينبغي وضع عوامل أخرى في الاعتبار للحكم الدقة الفعلية.
تباين المعدل اليومي	القيمة المتوسطة لمجموع ٦ تغييرات للمعدلات اليومية بين اليوم الأول واليوم الثاني عند قياسها في ٦ اوضاع مختلفة لكل يوم من اليومين.
الحد الأقصى للمعدل اليومي بين معدلين يوميين متتاليين في نفس الموضع	أقصى قيمة لمجموع ٦ تغييرات للمعدلات اليومية بين اليوم الأول واليوم الثاني عند قياسها في ٦ اوضاع مختلفة لكل يوم من اليومين. إنه يشير الى الدرجة التي تتغير فيها الدقة في اليوم كحد اقصي حسب الأوضاع.
الفرق بين الوضع المسطح و المعلق	يشير إلى التقديم/التأخير في وضعين يشكلان غالبية الاستخدامات اليومية للساعة. إنه الفرق بين متوسط المعدلات اليومية ليومين عند وضع الساعة في وضع القرص للأعلى و متوسط المعدلات اليومية ليومين عندما تكون الساعة في وضع الساعة ٦ للأعلى.
أكبر فرق بين المعدل اليومي والمعدل المنفرد	أقصى قيمة فرق بين المعدلات اليومية لفترة ١٢ يوم في مرحلة الفحص الأولى و متوسط المعدلات اليومية. انه يشير الى الدرجة التي يتغير فيها المعدل اليومي حسب اسلوب وضع الساعة.
مستوى تغيير المعدل اليومي لكل ١ درجة مئوية بين ٨ و ٣٨ درجة مئوية	التغيير في المعدلات اليومية لكل ١ درجة مئوية بين ٨ و ٣٨ درجة مئوية في الموضوع نفسه (القرص للأعلى) يشير إلى تقديم/تأخير الوقت في ظروف درجة الحرارة (الساعة ليست في معصم اليد) عندما تكون الساعة قيد الاستعمال.
مستوى تغيير المعدل اليومي لكل ١ درجة مئوية بين ٢٣ و٣٨ درجة مئوية	التغيير في المعدلات اليومية لكل ١ درجة مئوية بين ٢٣ و٣٨ درجة مئوية في الموضع نفسه (القرص للأعلى). يشير إلى تقديم/تأخير الوقت في ظروف درجة الحرارة (الساعة في معصم اليد) عندما تكون الساعة قيد الاستعمال.
استئناف-المعدل	القيمة التي يتم الحصول عليها من طرح المعدلات اليومية لليومين الأولى من المعدل اليومي لاخر يوم اختبار، انه يشير إلى الدرجة التي يستقر فيها المعدل اليومي بعد الاستعمال لفترة محددة مسبقا.

شهادة اختبار معيار جراند سيكو

- الشهادة متوفرة في علبة الساعة. يشري ذلك إبل القيم الدقيقة التي حققتها الحركة قبل وضعها يف علبتها ومطابقة الحركة ملعيار غراند سيكو. أجريت اختبارات الدقة في بيئة خاضعة للرقابة الصناعية في مرافق الشركة. تتضمن الشهادة رقم المعيار والرقم الفردي للحركة والرقم الفردي لعلبة الساعة.
- دقة الاستعمال الاعتيادى للساعة الميكانيكية تتغير حسب ظروف الاستعمال الشخصى مثل حالة لف النابض الرئيسي بواسطة كمية حركة ذراع الشخص المستخدم للساعة فى اليوم، درجة حرارة الجو المحيط بالساعة ووضع (اتجاه الساعة). بناءا على ذلك، فان الدقة الفعلية للاستعمال الاعتيادى عند الاستخدام بواسطة الزبون قد تختلف من القيمة الرقمية لكل فقرة محددة فى معيار سيكو غراند.

⚠ تنبيه

لا يمكن إعادة إصدار شهادة اختبار معيار جراند سيكو إذا تم فقدان الشهادة. كذلك لا يمكن إعادة اصدار الشهادة بعد التصليح أو الضبط.

تنبيهات حول دقة الساعة الميكانيكية

الساعات الميكانيكية تحتوى على آليات تتحرك بواسطة قدرة تتولد عند فتح لف النابض الرئيسي وأجزاء معدنية تعمل فيزيائيا سوية للتحكم بالدقة. الأجزاء المعدنية الهشة للساعة الميكانيكية يمكن أن تتأثر بسهولة بالظروف الخارجية مثل درجة الحرارة والجاذبية والصدمات والظروف الأخرى مثل وقت الاستعمال الاعتيادي وحالة لف النابض الرئيسي، ولذلك فان هذا التأثير يؤدي إلى تقديم/ تأخير الوقت في الساعة.

① **دقة الساعة الميكانيكية هي "متوسط المعدل اليومي".**
يشار إلى دقة ساعة الكوارتز بالمعدل الشهري أو السنوي فيقال مثلا معدل شهري ±١٥ ثانية او معدل سنوي ±١٠ ثوانٍ. هذا يشير إلى درجة مجموع الفرق في الدقة عند استخدام الساعة بصورة متواصلة لمدة شهر أو سنة.
بالمقابل، يشار اعتياديا إلى دقة الساعة الميكانيكية على أساس "متوسط معدل يومي".
دقة الساعة الميكانيكية تتغير قليلا كل يوم لأنها تتأثر بالظروف المختلفة للاستعمال ومن الطبيعي أن تكون غير مستقرة. وعليه هناك حاجة للحكم في ما إذا كانت الدقة كافية أو غير كافية بفحص قيام متوسطة الدقة في حاله الاستعمال لمده اسبوع أو عشرة أيام ولكن ليس ليوم واحد.
للتمتع بدقة الاستخدام الطبيعية لساعة غراند سيكو الميكانيكية، يتم تحديد -١ إلى +١٠ ثوانٍ (–١ إلى +٨ ثوان للطراز Cal. 9S86 و9S85 و–٥ إلى +١٠ ثوان للطراز Cal. 9S27) في كل يوم كقيم مستهدفة. يوصَى بضبط الساعة إذًا تجاوز متوسطة القيمة القيمة المستهدفة أعلاه في حالةً الاستخدام العادي للساعة لمدة تتراوح بين أسبوع وعشرة أيام.

* يرجى ملاحظة بان الأجزاء التي تدهورت نتيجة الاستعمال لفترة طويلة قد لا يمكن ضبطها على الدقة المرجوة. للتفاصيل راجع صفحة 39.

② **عامل التاثير على الدقة ١: تثبيت لف النابض الرئيسي**
من أجل استخدام الساعة الميكانيكية في أفضل مقدار من الدقة، فإنها تحتاج تجهيز الأجزاء ذات العلاقة بطاقة قوية ثابتة كلما كان ذلك ممكنا.
في حالة كون النابض الرئيسي ملفوف بصورة كاملة تكون الدقة مستقرة، مع ذلك، عندما ينفك لف النابض الرئيسي لإضعاف الطاقة المجهزة، فإن الأجزاء المتحكمة بالدقة تتجه إلى التأثر خارجيا وتصبح الدقة غير مستقرة.
من أجل أن تكون دقة الساعة الميكانيكية مستقرة ننصح باستعمال الساعة في ظروف يكون فيها النابض الرئيسي ملفوفا بصورة كافية.

③ **عامل تأثير الدقة ٢: تأثير درجة الحرارة**
الساعة الميكانيكية هي من المعدن والتي تتمدد وتتقلص قليلا بتغيير درجة الحرارة وهذا يؤثر على الدقة اعتياديا في درجات الحرارة العالية تميل الساعة إلى النقص في الوقت وفي درجات الحرارة المنخفضة تميل الساعة إلى الزياده في الوقت.

④ **عامل تأثير الدقة ٣: اختلاف الوضع (اتجاه الساعة)**
الأجزاء المتعلقه بدقة الساعة الميكانيكية تتأثر أيضًا بجاذبية الارض على سبيل المثال: الزيادة والنقص يختلف عندما تكون الساعة موضوعة افقيا وعندما تكون موضوعة عموديا حيث الساعه ١٢ لاعلى
عندما تكون الساعه منزوعة من اليد فإن أخطاء الدقة التي تحدث أثناء ارتداء الساعة يمكن تعويضها لدرجة ما حسب الوضع حاول وضعها بأوضاع مختلفة لإيجاد أفضل وضع يناسب ساعتك.

■ للمحافظة على جودة ساعتك

خدمة بعد البيع

ملاحظات حول الضمان و التصليح

- اتصل بالبائع الذي اشتريت الساعة منه أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الالكتروني للتصليح أو الصيانة العامة.
- خلال فترة الضمان، قدّم بطاقة الضمان للحصول على خدمات التصليح.
- يتم توفير تغطية الضمان في كتيب الضمان. اقرأها جيدا و احتفظ بها
- للتصليح بعد فترة الضمان، إذا كان العطل ممكن الاصلاح فإننا سنقوم بالتصليح بعد تقديم طلب ومقابل أجر.

أجزاء الاستبدال

- يرجى التذكر بأنه إذا كانت الأجزاء الأصلية غير متوفرة، فإنه يمكن استبدالها بأجزاء مماثلة بالعمل ولكن تختلف بالمظهر عن الأجزاء الأصلية.

الفحص و الضبط بالتفكيك و التنظيف (شامل)

- ننصح بإجراء فحص دوري بالتنظيف و التفكيك (شامل) كل ٣ إلى ٤ سنوات من أجل المحافظة على أداء الساعة على أفضل ما يكون لأطول فترة من الوقت.
- حركة هذه الساعة تحدث بفعل الضغط المستمر على عجلات محولة للطاقة في هيكل الساعة. ولضمان اشتغال هذه الأجزاء سويًا بصورة صحيحة تحتاج إلى فحص دوري يشمل تنظيف الأجزاء و المحرك و تزييت و ضبط الدقة و فحص الوظائف و استبدال الأجزاء المستهلكة. ننصح بشدة بإجراء فحص دوري من خلال التنظيف والتفكيك (شامل) كل ٣ إلى ٤ سنوات من تاريخ الشراء من أجل استخدام الساعة لفترة طويلة. و حسب ظروف الاستعمال، فإن الزيت الذي يحافظ على ظروف ساعتك الميكانيكية قد يتسخ مما يسبب تأكل الأجزاء بسبب الزيت المتسخ و الذي قد يؤدي في أسوأ حال إلى توقف الساعة نفسها.
إن الأجزاء مثل الكازكيت قد تتلف، مما يؤثر على أداء مقاومة الماء نتيجة نفاذ العرق و الرطوبة.
يرجى الاتصال بالبائع الذي اشتريت منه الساعة للفحص و الضبط بالتفكيك و التنظيف (شامل). لاستبدال الأجزاء يرجى استخدام "أجزاء سيكو الأصلية" عند طلب الفحص و الضبط بالتفكيك و التنظيف (شامل) تأكد أن تطلب استبدال الكازكيت و مسمار الدفع بأجزاء جديدة.
- عندما يتم فحص وضبط ساعتك بالتفكيك والتنظيف شامل فإنه يتم استبدال محرك الساعة.

الضمان

خلال فتره الضمان تكون خدمة التصليح/الضبط مضمونة بالنسبة لأي خلل حسب ضوابط الضمان التالية على شرط أن يكون قد تم استعمال الساعه بصورة صحيحة كما مبين في دليل التعليمات هذا.

تغطية الضمان

○ هيكل الساعة (المحرك والغلاف) والسوار المعدني.

استثناءات من الضمان

في الحالات التالية سيتم القيام بالتصليح/الضبط مقابل أجر حتى وان كان ضمن فترة سريان الضمان أو تغطية الضمان.

○ استبدال سوار جلد أو يورتان أو قماش.
○ الخدوش أو الأوساخ يف الغالف أو الزجاج أو السوار الناتج من الاستعمال.
○ المشاكل أو التلف الناتجة من الحوادث أو الاستعمال غير الصحيح.
○ المشاكل أو التلف الناتج عن القضاء و القدر أو الكوارث الطبيعية مثل الحريق و الفيضانات و الزلازل.
○ تم تغيير شروط الضمان.
○ لم يتم تقديم بطاقة ضمان صالحة.

الطريقة لطلب خدمات التصليح المجانية

○ لأي خلل ضمن شهادة الضمان قم بتسليم الساعة مع بطاقة الضمان الصالحة المرفقة إلى البائع الذي اشتريت منه الساعة.
○ في حالة عدم امكانية الحصول على الضمان من البائع الذي اشتريت منه الساعة نتيجة أن تكون الساعة هدية أو انتقلت إلى مكان آخر وغير ذلك، اتصل بشبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الالكتروني أو في بطاقة الضمان الصالحة المرفقة بدون تأخير.

أخرى

○ بالنسبة لغلاف الساعة، لوح القرص، العقارب، الزجاج، السوار، إلخ يتم استخدام أجزاء بديلة للتصليح إذا كان ضروريا.
○ بالنسبة لتغيير طول السوار المعدني اطلب ذلك من البائع الذي اشتريت منه الساعة أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة على موقعنا الالكتروني.
يجوز لبائعي التجزئة الآخرين القيام بالخدمة مقابل رسوم أو عدم القيام بالخدمة.
○ خدمات التصليح المجانية مضمونة فقط خلال الفترة و الشروط المذكورة في دليل الضمان.
إنها لا تؤثر في الحقوق القانونية المحددة للزبون.

العناية اليومية

الساعة بحاجة إلى عناية يومية جيدة

○ لا تغسل الساعة عندما يكون التاج في موضع السحب للخارج.
○ امسح الرطوبة و العرق و الأوساخ عن الساعة بقطعة قماش ناعمة.
○ غمر الساعة بماء البحر، تأكد من غسل الساعة بماء نظيف ومسحها بعناية. لا تصب ماءً جاريًا مباشرة من الصنبور على الساعة.
ضع بعض الماء في طبق أولاً، ثم اغمر الساعة في الماء لغسلها.

* إذا كانت ساعتك مصنفة "غير مقاومة للماء" أو "مقاومة ماء للاستعمال اليومي"، لا تغسل الساعة.
"فحص رقم العيار و مستوى مقاومة الماء" ←صفحة 10

أدر التاج من وقت لآخر

○ لتفادي تآكل التاج، قم بادارة التاج من وقت لآخر.
○ يمكن تطبيق نفس العملية على التاج الملولب للأسفل.
"التاج" ←صفحة 18

السوار

السوار يلامس الجلد مباشرة وسوف يصبح متسخًا بالعرق والغبار. لذلك، قلة العناية به ربما يسرع باتساخ السوار أو تسبب حكة للجلد وبقع على حافة كم الملابس. إن الساعة بحاجة إلى انتباه كبير من أجل الاستعمال لفترة طويلة.

السوار المعدني

- الرطوبة و العرق والأتربة تسبب الصدأ حتى بالنسبة للسوار الفولاذي إذا تم تركها لفترة طويلة.
- قلة العناية قد تسبب بقع صفراء أو ذهبية على الحافة السفلى لكم القمصان.
- امسح الرطوبة والعرق والأتربة بقطعة قماش ناعمة بأسرع وقت ممكن.
- لتنظيف الأتربة حول فتحات الاتصال في السوار، امسح الأتربة بالماء و بعد ذلك أخرجها بفرشاة ناعمة (احمِ هيكل الساعة من رذاذ الماء بلفه بقطعة بلاستكية، إلخ)
  امسح الرطوبة المتبقية بقماشة ناعمة.
- نظرا لأن سوار التيتان يستخدم مسامير مصنوعة من الفولاذ و التى لها قوة مميزة فإن الصدأ قد يتكون على أجزاء الفولاذ.
- إذا تقدم الصدأ قد تحشر المسامير أو تسقط وربما يسقط غلاف الساعة من السوار أو تفتح المفكات.
- إذا حشر المسمار فإنه قد يسبب اصابات شخصية. في هذة الحالة تجنب استعمال الساعة واطلب التصليح.

سوار الجلد

- إن سوار الجلد قد يكون عرضة للاتساخ وتغيير اللون نتيجة الرطوبة والعرق والتعرض لأشعة الشمس المباشرة.
- امسح الرطوبة و العرق باسرع ما يمكن وينظف بقطعة قماش ناعمة و جافة.
- لا تعرض الساعة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة.
- انتبه ان كنت ترتدى الساعة بسوار فاتح اللون لأن الأوساخ تظهر عليه بسهولة.
- تجنب ارتداء سوار ساعة جلدي خلاف سوار Aqua Free أثناء السباحة أو عندما تعمل في مكان به ماء حتى لو كانت الساعة نفسها مقاومة للماء للاستخدام اليومي.

حزام مصنوع من السيليكون

- أما بالنسبة لخصائص المواد، فقد يتسخ الحزام بسهولة و قد تظهر عليه بقع ويتغير لونه. قم بإزالة الأوساخ بقطعة قماش رطبة أو منديل رطب.
- على عكس الأحزمة التي تحتوي على مواد أخرى قد يتسبب بتكوين الشقوق على الحزام في قطعه. احرص على عدم اتلاف الحزام باستخدام اداة حادة.

ملاحظات حول تهيج وحساسية الجلد

هناك عدة أسباب لتهيج الجلد بسبب السوار مثل الحساسية للمعادن أو الجلد ردة فعل الجلد نتيجة الاحتكاك بالأتربة على السوار.

ملاحظات حول طول السوار

اضبط السوار بحيث يكون هناك فراغ مناسب بين يدك و الساعة لضمان سريان هواء صحيح. عند ارتداء الساعة، اترك فراغا كافيا إدخال اصبعك بني السوار ويدك.

مقاومة المغناطيسية (تأثير المغناطيسية)

إذا تاثرت الساعة بالمغناطيسية القريبة فقد يحصل نقص أو زيادة مؤقتة في الوقت أو تتوقف الساعة عن العمل.

العلامة على ظهر الساعة	ظروف الاستعمال	المستوى المسموح به
لا توجد علامة * لموديل الغواص	احتفظ بالساعة على بعد يزيد على ٥ سم من المنتجات المغناطيسية.	A/m ٤٨٠٠
	احتفظ بالساعة على بعد يزيد على ١ سم من المنتجات المغناطيسية.	A/m ١٦٠٠٠
MAGNETIC RESISTANT 40000A/m	يمكن أن تحتفظ الساعة بأدائها في معظم الحالات عندما تكون قريبة (على بعد ١ سم على الأقل) من المنتجات المغناطيسية ليس في ظروف الحياة اليومية الاعتيادية للساعة فقط بل حتى في ظروف العمل الخاصة.	A/m ٤٠٠٠٠

* أ/م (أمبير متر) هى وحدة دولية (وحدة اس آي) للإشارة إلى المجال المغناطيسي.

إذا أصبحت الساعة ممغنطة فإن دقتها سوف تتغير إلى حد يزيد على المعدل المحدد في الاستخدام الاعتيادي وهناك حاجة لإزالة مغناطيسية الساعة. في مثل هذه الحالة ستدفع أجور إزالة المغناطيسية وإعادة ضبط الدقة حتى لو كانت الساعة في فترة الضمان.

أمثلة على المنتجات المغناطيسية العامة التي قد تؤثر على الساعات

السبب الذى يؤدى الى تأثر الساعة بالمغناطيسية

ان نابض التوازن الداخلي بالساعة مزود بمغناطيس و الذي قد يتأثر بالمجال المغناطيسي القوي الخارجي.

لوميبرايت

إذا كانت الساعة لوميبرايت

لوميبرايت هو طلاء مضيء وهو يقوم بامتصاص الطاقة الضوئية من ضوء الشمس أو الضوء الصناعي خلال فترة قصيرة ويخزنه ثم يقوم بإشعاع الضوء في الظلام. على سبيل المثال إذا تم تعريضه لأكثر من ٥٠٠ لوكس لمدة ١٠ دقائق تقريبا فإن لوميبرايت يمكن أن يشع الضوء لمدة ٣ إلى ٥ ساعات. مع ذلك يرجى الملاحظة بأن لوميبرايت لكونه يشع الضوء الذي تم تخزينه فإن مستوى الإضاءة يقل تدريجيا بمرور الوقت. إن فترة الإضاءة قد تختلف أيضًا قليلا حسب هذه العوامل مثل إضاءة المكان الذي تتعرض فيه الساعة للضوء والمسافة عن مصدر الضوء.

* على العموم، عندما تدخل مكانًا مظلمًا من مكان مضيء، فإن عينيك لا يمكن أن تتلائم مع التغيير في الضوء بسرعة. في البداية من الصعب أن ترى أي شئ ولكن بمرور الوقت تتحسن الرؤية تدريجيا. (تلائم العين البشرية مع الظلام)
* لوميبرايت هو طلاء مضئ غير مؤذٍ ابداً للكائنات البشرية والبيئية ولا يحتوي على مواد ضارة مثل الجزيئات المشعة.

بيانات مرجع حول الاضاءة

الظروف		الاضاءة
ضوء الشمس	جو صحو	١٠٠٠٠٠ لوكس
	جو غائم	١٠٠٠٠ لوكس
داخل الغرف (جنب النافذة أثناء النهار)	جو صحو	اكثر من ٣٠٠٠ لوكس
	جو غائم	١٠٠٠ لوكس الى ٣٠٠٠ لوكس
	جو ممطر	اقل من ١٠٠٠ لوكس
أجهزة اضاءة (٤٠ واط ضوء فلورسنت في النهار)	المسافة الى الساعة: ١ م	١٠٠٠ لوكس
	المسافة الى الساعة: ٣ م	٥٠٠ لوكس (معدل إضاءة الغرفة)
	المسافة الى الساعة: ٤ م	٢٥٠ لوكس

تحري الأعطال

المشكلة	السبب المحتمل	الحلول
الساعة تتوقف عن العمل.	لم يتم لف النابض الرئيسي.	لف النابض الرئيس أو هز الساعة بضع مرات بحيث تبدأ الساعة بالحركة. اذا لم تعمل الساعة بعد هذه الإجراءات، فاستشر البائع الذي اشتريت الساعة منه.
الساعة تقدم/تؤخر الوقت.	لقد تم ترك الساعة لفترة طويلة في ظروف ذات درجة حرارة عالية جدا او منخفضة جدا.	الدقة ستعود اعتياديا بعد ان تعمل الساعة في درجة الحرارة الاعتيادية.
	لقد لامست الساعة جسما مغناطيسيا.	لا يمكن استعادة الدقة. استعادة الدقة الأصلية تتطلب إزالة المجالات المغناطيسية (عملية إصلاح). استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.
	لقد تم سقوط الساعة او تعرضت لضربة اثناء لعب الرياضة او تعرضت لاهتزاز شديد.	لا يمكن استعادة الدقة. استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.
	لم يتم اجراء فحص و تنظيم شامل لأكثر من ثلاث سنوات.	استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.
التاريخ يتغير أثناء النهار.	لم يتم ضبط ص/م بصورة صحيحة.	قم بتقديم عقرب الساعات بمقدار ١٢ ساعة وأعد ضبط الوقت و التاريخ.
وجود ضباب في الشاشة.	لقد تم دخول كمية صغير من الماء داخل الساعة بسبب تلف في الكازكيت، الخ.	استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.

* للحلول حول المشاكل غير المذكورة أعلاه، اتصل بالبائع الذي اشتريت منه الساعة.

■ المواصفات (المحرك)

رقم العيار	9S85، 9S86
المزايا المشتركة	عقرب ساعات، عقرب دقائق، عقرب ثواني، تاريخ
وظائف إضافية للموديل Cal. 9S86 ، فقط	عقرب ٢٤ ساعة، وظيفة تعديل فرق التوقيت مرتبطة بعرض اليوم
الذبذبة	٣٦٠٠٠ لكل ساعة (١٠ لكل ثانية)
النقص/الزيادة (معيار سيكو غراند)	متوسط المعدل اليومي*: -٣ إلى +٥ ثوانٍ
النقص/الزيادة (معيار سيكو غراند خاص)	متوسط المعدل اليومي*: -٢ إلى +٤ ثوانٍ
نظام الحركة	نوع تدوير تلقائي مزود بوظيفة التدوير اليدوي
احتياطي الطاقة	لمدة ٥٥ ساعة او اكثر. *من وضع اللف الكافي للنابض الرئيسي
الأحجار الثمينة	٣٧ حجر

رقم العيار	9S63، 9S64، 9S61، 9S65، 9S68، 9S66
المزايا المشتركة	عقرب الساعات، عقرب الدقائق، عقرب الثواني
ميزات إضافية لطراز Cal. 9S66 أو 68 أو 65	التاريخ
وظائف إضافية للموديل Cal. 9S66 ، فقط	عقرب ٢٤ ساعة
وظائف إضافية للموديل Cal. 9S63 ، فقط	مؤشر احتياطي الطاقة
الذبذبة	٢٨٨٠٠ لكل ساعة (٨ لكل ثانية)
زيادة/نقصان	متوسط المعدل اليومي*: -٣ إلى +٥ ثوانٍ
نظام الحركة	9S66، 9S68، 9S65، 9S61 : نوع تدوير تلقائي مزود بوظيفة التدوير اليدوي 9S64، 9S63 : نوع التدوير يدوي
احتياطي الطاقة	لمدة ٧٢ ساعة أو أكثر.* من وضع اللف الكافي للنابض الرئيسي.
الاحجار	9S66، 9S68، 9S65 : ٣٥ حجرًا ثمينًا 9S63، 9S61 : ٣٣ حجرًا ثمينًا، 9S64 : ٢٤ حجرًا ثمينًا

رقم العيار	9S27
الميزات	عقرب ساعات، عقرب دقائق، عقرب ثواني، تاريخ
الذبذبة	٢٨٨٠٠ لكل ساعة (٨ لكل ثانية)
زيادة/نقصان	متوسط المعدل اليومي*: -٣ إلى +٨ ثوانٍ
نظام الحركة	نوع تدوير تلقائي مزود بوظيفة التدوير اليدوي
احتياطي الطاقة	لمدة ٥٠ ساعة أو أكثر. *من وضع اللف الكافي للنابض الرئيسي.
الاحجار	٣٥ حجر

متوسط المعدل اليومي* : هو قيمة متوسط المعدلات اليومية في التي يكون فيها المحرك قبل التجميع في الغلاف ويتم قياسه في ٦ أوضاع بأسلوب ثابت تحت ظروف يتم التحكم بها صناعيا لمدة ١٧ يوم.

تحذير: بناءً على ظروف الاستخدام (مثل مدة الاستخدام الطبيعية، درجة الحرارة البيئة المحيطة، وحالة التدوير) ربما تتجاوز الدقة النطاق المذكور أعلاه. لذا، بالنسبة لدقة الاستخدام المعتدل عند الاستخدام الفعلي، فإنها ستتراوح ما بين -١ ثانية إلى +١٠ ثوانٍ (-١ ثانية إلى +٨ ثوان لطرازي Cal. 9S27) يوميًا وتحدد باعتبارها قيمًا مستهدفة.

* المواصفاّت عرضة للتغيير بدون اشعار مسبق نتيجة تحسين المنتج.